# Dàu phải thất bại đến dau di nu'a, s' ung cho' gọi mình là nột giống dân bo di.

Ch i-nhiem : DIBP-VAN-RY Ton báo :

Cha-bat:

Goe duong Filippini và Espagne DEPOT LETAL NGUYEN-VAN-BA

GIÁY THẾP HÓI : 324

Một cái mặt thảm-khố ở đất văn-minh

Văn - để tiếng Việt-Nam

khỏ 1g ai kêu đếu, chúng tôi sai vẫn dầu, ta sai vẫn chót, chúc của ông Clémenceau, chẳng bố ba nghĩa con phi ân i rối loạn sự trị an ». Vì vậy mà chúng vào nghĩ, hướng nay Thần- nhiều người công nhận mà lễ chang thànghi, huống nay Thần- nhiều người công nhận mà lễ những không có ý ác cảm với dân bày giờ ông không thối mỗi và nhà nấy

Giáo học, tôi nói theo bồn cái hay cho nhau là xong. Không phận giáo học; tội, không là ai, ai hơn kém gì ai, thể là một chố tôi không bảo trẻ nào không Nghĩa lý mỗi tiếng, tôi không khỏ. ham học là chẳng biết thương dâm xưng biết rỗ, nhưng tự minh, nhưng lại bảo nó không nghi có sai đi rất nhiều. Sau ro điều lợi. Sanh là người, dầu này phân ba Kỳ, trước kia một có quan niệm với quốc gia, có hai tiếng một xư đều dùng, tinh lầm, vi mẹ ông là dàn bà, co loi.

cũng hại chung, cần phải nghĩ, chẳng ; Nam nói chẳng mà Vi ai cải lẻ về tiếng Tàu hay Âu cũng đôi khi nói chả, thời chả ngay; ngặt bỏi đến tiếng An- được. Vã lại, tự vị Huan tịnhnam, tôi phải ràng biện, vi tôi Của có tiếng chả nghĩa phụ rấy Annum, about the use used many chief choi know chief the will that the court that the choi the chief the c

Nam-Việt hai mươi triệu dân, chẳng hóa ra ta buộc lấy ta, tot Tân-việt thấy những sự-tích nói tới mái còn hồm ít, tiếng nói ở ta làm cho tiếng ta đương trên này ở đó. ba Ký, tôi mắi còn hèm thiếu, giàu mà trở nên nghèo hay chia ré bo bot la thất lợi cho sao? Chẳng, hàm ý bình thường

tất có tư tưởng. Tư tưởng bay nhờ lời - lẽ - đóng: Lời - lẽ dang, nhờ tiếng nói có. Tiếng nói hèm ở thiếu, không hèm khôn, không cũng khác nghĩa ở đủ, ai đi có sắn mà bỏ bớt! mà người thường dụng làm một. tị ật n têu, nhưng học chọ xuất Bo bot là làm mất lợi. Cái lợi Ta nói khôn cũng, khôn xiếc, chủng thi li lâm. Mơi dây chủng của tới là cái lợi của một tên khôn kế, khôn vị, khôn đang, tôi được tiu rằng viện nau-lâm)chổ tối chua kịp đến.

TIẾNG BA BÝ CÓ NÊN HIỆP NHÚT KHÔNG?

hiệp nhứt. Giàn như tiếng Pháp, là kuông thể nào, là tiếng cực minh cũng được tiếng thơm lày, tiếng Tàu còn nhiều khi làm cho đẳng của không. người việt văn sách phải lấy làm khố vì không đã tiếng cho minh dung, thời nghĩ tiếng Annam ở Namký có là bao. Dấu dang ca tiếng ba kỳ, ta cũng con thieu tiếng rất nhiều, nay vi le gi mà không chịu dùng tieng Bac, Trung ? Mdi ze, tanh tinh phong tue đều có bay độ, mà các cái lại thích ra ở cáu văn loi not, thời hiệp nhứt tiếng Bác, Trung, Nam, ta số thấy them duye nhiều it cal do ma chng se bill them duys lâm cái hay, không ung nghĩa lý làm lày làm là mà thấy một toán bài diệu vấu quan thuộc địa bộ sao ? Neu la co the biet het dage can the tieng dung & the gian, ta cung nen học bản cho tion be cong người trao đối y te, to twong, buong chi la ta học tiếng Việt-Nam ta.

Theo so ky nuocata khi xua rang 8 nguot bi gial la: không phần chía giới hạn như Man sel ahira ching? Trurg xuân Thanb.

Yáng. Bản luận về việc chi, Pắc sai nhiều chẳng? Tranh hơn rằng trong di- chắc của « Cop già » Ly định ông và tội tử. Anh này đến người kia nhưng thiếu chờ bản luận về chữ kèm, nghi cũng chẳng được gi. nguyên không hẻ có cấu nói về sự Szabo cải rằng ông đã làm lụng bằng cờ chứng rằng mấy a nhà quốc-ngữ, tiếng Aunam, Vẽ giọng nói khác i hau, Bắc cẩm dàn bà lại gần. Chung đã gọi ngay chúng tới. Sy cũng rở ràng, nên điều này ba, mà lại, đôi với dan bà ong 3đời nữa nên địch bàn hàng để đi người mỗi về nhà nây.

nhưng có lẻ nhiều khi vì tính đều biết ma đồng nghĩa thiệt. không phải đàn ông. toàn sai làm mà phải cùng nhau Đông nghĩa, cuĩ giống nhiều mán não koác nhau. Bắc nói Chujện hóm nay lợi chung mà chả mà củng đói khi không nhìn nhận người Trung- ràng hai tiếng không làm một những sự tích này ở dâu, thi xin như thể là theo lễ công bình và thay cái tính gia quyển của họ. Bắc cùng tôi đồng nói giống, được. Bảy giớ, nói chẳng lại dẫn tới sanh trường ở Nam-kỳ. cho Nam, noi chấ lại rằng Bắc,

Ai muốn truyền bà cái biết lào, khinh khi tự toị, tự đắc.

Giống « chả chẳng », hai tiếng dân Nam việt, không lẻ cũng là khôn, biết, khôn hay, khôn cầm, học ở nước Phap đã bang thương dân Nam việt như tôi lại có cái mà lại nói không cũng được, cho mọt người Annam ta: người lợi khác hơn. Nếu có, thật là không xiết được, không kế sự là ông Nguy'n văn-Luyện. duye, koong vi duye, không ong Luyen duye chia pula dang duye, không biết được thường với một người tay tên Tôi xin trả lời mau là nên nghĩch nghĩa với có, còn khôn phải l', và có lẻ làm cho nước

> Giáo học Yang Liem (con naa)

## VI tội gì ?... mà 8 người bị giải vé Ha Tinh?

Vào khoảng 8 giờ lối ngày 5 Janvier, nhân-dân ở Hải nh rất kia bảo Oplaion có đãng một linh grom sing bing hot gial 8 throng the thi nghi not ring người đàn ông về tính.

Người nhy bối : « Al đó? » Người kia hội; . Tội gi ? . Tol gi không at biết, chỉ biết

bay gib, tifng to so it khi dinh Man, La-ran-Tiem, Nguyên- kiến you nước Xiam, ròi số zwa không khác giọng là mấy, Tôn, Trần hữu-Chương, Ngô- thầm Nam-by, Cao-Mân Ble-kỳ, khong sal nghia như tôm nay, được Đặ, Tràn-đệ Quit, Nguyễn. Như có ngày giờ nghi sẽ lên

# CÂU CHUYỆN HÀNG NGÀY

Ong Clémencesu với Phụ-nữ

San khi ong Clemencean in the. một bạn đồng nyhiệp có bài nói rằng: Ông Clémencean chất, có trôi lại dùng cho đàn bà iại gắn di - the ong ; roi noi them rang ; E Szabo ban hangren, nam nay Không biết bảo Phụ - nữ - tân-văn đã 56 tuổi ngoài ; một ngày kia đời với tin ấy sẽ có cái cầm tướng anh nói rằng chọn gia - định mhy ông sau đây, cho là đảng

Y kiến của một ông giáo trường sơ đảng do trường sơ đảng được thiến the chất của thiết số có dịp mà nói ra sau đấy. 1929 mà dăng lên bảo, dì tổ ra gia đình mà xử (01 ông. Tòa án Tra hỏi hằng hỏi, hết người

để bàn luận tim cái hay chế khác ít, nào phải không máy nói ró, song Tán-việt biết rằng đều khai là để xử ông rồi. Tế ra là của dan bà tặng ông hất. Cây bà biến thê và 2 có ái nữ thi để gáy nam sắt của người có họ ông ông chặt cứng, còn cậu thân tử iặng ông, cái hợp sọc đã để của thị làm vòng rỗi choản qua cổ người em gás ông ; sau hết, hai bó hoa của máy người tinh nhơn ông đấy lên trên 1 chi ghế; ba con mài rằng ba ông sẽ bị gởi trả về có nên hiệp nhứt không, tôi im chẳng đầu thông dụng làm một dựa cho ông tam kỷ niệm trong iran danh Verdan hoi Au - chien, vật đã mười năm nay mà ông còn

- He ban Đông-nghiệp thấy cải tở di-chức nói cấm dan bà ở đầu,

TAN-VIET

## toi, toi phải vi lợi mà phân biện, không chịu, mà chả hàm ý xác Một người Annam của minh hay cổ-động một việc, Như: a) Điều ấy làm chẳng được. được Hàn làm Việu y học ben Phap b) Chữ chả xin ai, gạo chả baug thườ uy

Annam ia sang Pnap học giỏi không hay được, không cầm là loz thệ: lấy lam vinh diệu được, thời rỗ ra không là tiếng cho học sanh ta ở Pháp chẳng

## PANG-VAN-BAY Quan thuộc địa bộ thuging the Simon Piéiri sápsíra sang viêng Đông Dương

Tin quan thuộc dia bộ thượngthe Smon P.e ri stra soan sang Boni Durang hom giờ đã truyền ra lau roi.

Ke thi not lot of trug thang ba tot day, he tot not knoog chác duge, coi bo loi thôi lâm. Hom da dy dinh di Bong - Duong thiệt, Nhưng k: ởi hành không phái vào tháng ba, mà vào cuối thing bay lay, la loc He ngh! Viện nghi Lối chứng đần tháng chin thi đến đảy.

MM. Nguyễn-khós-Vão, Ngô- Ngài sẽ chợn dịp đó mà yết làm giải thường cho các anh hùng Lạc-lĩnh cùng Salgon.

Trước khi kế duyện xin nói rằng chuyện này ở bên nước Mưới hai nhà cách mạng Hongrie (Trung la O thanh Mariahegy có anh shàng tên là không có gì vui thứ cả, và anh Phụ-nữ-tăn-văn dè-dặt lầm, đã bắn cái hàng xên lại cho Theo Tan - việt thi trong to di- cã đời để gây cái hạnh phúc cách mạng s trên đây có « làm Ý CỦA TOI VỀ BÀI TOI VIỆT tới xin miền luận, vì chỉ đời vẫn có tính đượm đã lầm cho đến ở chỗ khắc chữ yến thân. Có Theo lời di chúc ông, ông có dặn biện lý bắt tộ rằng k tông ai sál, một cái hợp nhỏ có bọc da de, được tron cái chức trách của đến, tôi tự nghỉ phải, vì thường. Nói qua nghĩa lý mỗi tiếng. một cuốn sách nhỏ, lại hai bó hoa minh, mà trốn là phải tội tử. Trong các vật đó, chỉ cuốn sách y và nói rằng nội trong 1 giờ nhỏ, ông có nói rở rằng chính tay nữa số có chủ pới dọn đến.T 41 ông Chi me ông đã lấy mà đã vào trong quả vậy, 1 giờ sau, ông chủ mớ, ai hư hèn đến đầu, c ắc cũng nước, một thứ tiếng, lý nào lại đã biết ông đối với dân bà có cầm don đỗ đến nhưng khi đến thi de thay thay ong Szabo treo long nhông tren don nhà, và dà Con cai vật kia, tug ông không lạnh ngất rồi. Hỗi ra thị cũ nhà

> thi nam day ma keo, con anh trai thi cất cái ghế, hỗ ng chưa rồi đơi. Bật đến Tôn thì cả 4 đều nhận đủng quyền lợi của họ. Oi! đời

ông, xong roithl chanh phạm bị

## Toa an gir dinh | Chung quanh cuộc cách mạng

mol durge tha ra

Ngày 12 tháng mười năm 1929 Chánh-p à có ra lịnh bắt

4. M. Nguyễn văn Qui Câman

Longxuyên

8. M. Tran-van-Sum Rachgia 9 M. Tran-van - Hoe Rachgia 10. M. Nguyễn-văn-Sở chủ nhà in So-van Cantho

11. M. Nguyễn-thông-Phán 12. M Nguyễn-vău-Nhâm Rac-

giá, là thân sinh của có Nguyễn trung Nguyệt đương còn bị giam Ba ông Bắc kỳ tuy có giấy tha nhưng còn bị giam, lại nghe nói Bắc như ông Phan-Bông.

CHALLENGE

Cholon trank lat nhau. Hinh dong nay của người l

phuong nay not truong that nhis

# SỐNG Ở PARIS

(Tiep theo)

tiền phòng trọi lỗi là hết. Mà nước. Người ta cắt nghĩa cho còn phải trả một phần mười tới rằng để chơn ướt lạnh thời ông bị giam người ở bột Cholon Cal tro là trợ chốc phúc dịch, bị nhức đầu. Đều ấy chắc phải,

3. M. Nguyễn văn lần Bắcký đợi đến nơi sẽ mua một thể trong mình. thời tiện hơn. Nhưng có một Xử mình nông nực, sự ăn uống đều hình như khỏ coi, là xuống dễ dàng lầm. Tôi có biết nhiều 6. M. Nguyễn văn Cái giáo học Marseille mà còn mặt bộ đồ nhà quanh năm ăn cơm ròng trang. The thi cong nen có một với muối tiêu hoặc muối trang 7. M. Nguyễn - văn - Cung em bộ đờ màu khác, mà không quị ở đồng thời ăn mấm cá, ở rấy báu, để có thể bỏ mà không thi ăn mit noa mặm nêm. Ngoài tiếc. Xin lỗi, tôi xin nhắc lại Bắc thời người nhà quê hay ăn rằng tôi nói để những người cả c' ua mặm mặn. Nhà khá khong piải giàu có họ nghe; ăn tojt ăn cá, nhưng phần nhiều ngươi có tiền nhiều thì sẽ giải cũng kho mặn thành ra cũng quyet cải vàu để này bằng một không ăn nhiều được. Duy có cách khác, dễ dang hơn.

Đến Paris phát mua, hay là của người Annam mình. đặt may quản ao. Bên này, cái Bên các xử lạnh, cử như lời gi ma đặt, tười là mắc vô giá. của các ông bác-sĩ thời phải ăn Ao quần cũng vậy, giảy giép công vậy, hể đặt thước tắc vừa âm bở, chở không phải ăn hất vặn cho minh, thi ngae những tiên la tiên. Đị lại hiệu thi ho eens cho emot miengs. Một miếng, nghĩa là tấm giấy bac một ngắn quan, tức là lối một trăm đồng bạc bên minh, Ô các tiệm khác, một bộ đồ tố cũng bãy tâm chực bạc là it.

li tiền,nên mua một bộ đồ may san, và bằng ni vài lõi ba bon chục đồng bạc. Cổ nhiên đồ ấy cũng âm, nhưng mà dày, nặng, ra khong dep. Song vo nai. Ong Nguyên-an-Ninh hởi ở bên day, cung chi co một bộ đờ tout fait a như thể thời, Khi iối mới qua, co người đã cho biết trước. Tây trọng bộ cánh iam. Toi co hơi lây làm lạ : người nước nào ma không xem người bằng bê ngoại. Tu: ngữ ta co câu : « quen giải da, la gial ao ». Nhưng ma tor co biet mot người Annam vần mặc bian một bọ đồ cũ của người khác đi về nước bỏ lại. anh chiu dem thau lai quan en lam. chua? Aun ta cươi ma rằng: Bên này đồ ăn uống, vật gi nôm qua đi ngang Nhà - hàng, công mắc bằng hai đồ bên mình, dom trong gương, coi lại vừa không kế có nhiều đỏ mắc gấp vi, nay anh ay đã cải tiết rời, li Thịt bô lớn hôm nữ anh sẽ có một bộ đờ Toit bố con mới. Xia anh ấy nhận lời than Thịt beo tiếc của tôi ở chỗ này.

Trên kia tôi đã có cho một val cal giá quin Ao, vi quin Cá hành to coing là do cha kip minh Bhu tuoi nen biet. Con doi glay cung lai Birong là một vật của lâm. Từ tâm Bây là hinh đồng của ông Nguyên - chiều - Thông chin đồng bạo try lên một có hifn the Tong Cues The Thee Cholon (C. S. I. C.) de mot dot gity this ben. Lo much lam dong di daye moi dol glay ben ma lal dep. Nee ol co mus, thoi tol cong much len Vannelli cham ra. Kin coi le lugt ve cube tranti một đối giả sau đó. Đã cao au cring (semelle uskide) nghe noil

Ở p'ong không p ải trả nội chắc, làu mòn và không thấm Cái tục lệ trả một phần mười vì nơi bàn chơn là chỗ đầu gắn,

trước hết cá. Nếu đi vào đầu thế cũng tạm dũ. Còn sự ăn thu, cuối hạ, thời tôi khuyên uống, là sự ch t trước hết, xin đừng đặt may đổ ở bên nhài nói một cách ký cảng hơn. Ân Có nhiều lẻ không tiện, mà tôi dặn; sống, ai công biết vậy. không cần phải nói ra. Khi ghé Nhưng phải ảo bao nhiều mới qua máy chở tàu đậu công không đủ sống. Ở xử lạnh còn nên pên mun chác áo quần Đế biết ăn bao nhiều cho đã ấm

com là dò an nhiều hơn cả,

đến một cải chừng nào, mới đủ noi hướng được.

Theo sự thi - nghiệm của hai Es.ève (co nong chó knông phải ông bác-si Landouzy và Labbé, la may ando bon sho khác) mà thời những người lạm việc bằng elam, mọt bộ đô ni lòng chiến, sức óc, lt chạy chọt, thời mỗi ngày phải ăn như thế này:

Banh ml...... 370 grammes. Thit ..... 150 grammes. Rau, cai, khoai cd hay la om...... 75 grammes. Trái cây và rau căi tươi ... 200 gr Buong..... 37 grammes. Mở sữa, mữ..... 45 grammes. Stra ..... 250 grammes. Ruga nho..... nua iii.

Giá đỡ ản trên đó

phong enu	(08)
Đờ ăn lình theo giá b	ac bên minh
370 gr banh mi	U\$12
150 gr that (bo lon)	0,40
65 gr kuoni lang ta	y U. U7
200 gr dau	0, 20
37 ge duong	0,04
47 gr mữ sữa beu	rre. 0, 12
250 gr stra	U. U.
1/2 ili ruga	0, 12
Cor	A PARTY NAMED IN

Tay luyag a i illa moi người, thì cho lên xuống coát li,nhưng it hou hết củng phải ân lỗi một dong hạc môi ngày, nghĩa là Ban đầu, người ấy trong cái chạy nhằm ba chụs đồng bạc quần dai quá. It lâu tôi gặp bỏi: một thẳng, là ẩn nhịn ủa nhực

mā', nghĩa là queu mắt. Rôi anh bốu gấp tiềm là khác nữa. Duy ta đọc cho tôi một câu thơ của có bánh mi la oi bằng giả với Nam-kieu Tran-huy - Lieu: «Te bann mi & Sigo i. Con tal moi báo riông to biết cho thân le Nói mỗi đều thấy gia mà gự mình. Té-bao la muon tich cai ao rash l'oi cho dooi day niting già của Lưu tị cho Quan-Công. Tiếc phòng chững của it mon độ à 1. 2\$50 mot kilo 3 50 một kilo một kilo 2 00

Thit ga 2 50 my kilo một kilo Gao trang 0 40 Khoai lang một kilo 0 10 0 20 một kilo 0 70 một kilo một kilo Cô cải trắng 0 40 một kilo 0 10 (một bột) 0 15 một cây lớn Cái x 4-lách Cái bông

(chou fleur) 0 55 motedy lon

Sa dà du từ (con nita)

Ton Cuộc The-Thao Cholon

# CHALLENGE NGUYEN-CHIEU-THONG

Hóm trước bốn báo có đãng tin rằng ông Nguyên-chiên-Thông đại hương gia ở Choion, chả nha mày Binh-đóng mới biểu cho Tổng-cuộc nd-than, Cholon I cas hinh dong rất đáng giá và thật to lớn để làn rai thường cao các họi đã banh dự tranh, nay bòn báo tiếp được cuốn elagt ve cape tranh ninh-deng này của f. C wholon, vậy xin dịch dàng was day các hội tường lắc.

at hinn dong cho Tong cuộc có thể bị xử thua. Cholon de lap mot cuoc dan .S.A.) tranh tal.

Nguyễn-chiều-Thông ».

ne ai thus tal bi sa thái. cha ông-Cuộc Cholon lựa lấy, của giám cuộc bao nhiêu T.C. Nhưng về mấy trận đầu (pre- sẽ định. miers matchs étiminatoires) Ditu thir 8.- Neu much keu

Lucion. cong không liên tiếp công đặng số chia ra như sau này : hi được giữ luôn vinh viễn.

Dieu thứ 6.- Chiến tương phải co licence cha 7 ong cuộc Hiệp abut phát cho. Bảng không có thi chẳng được đả.

Điều thứ nhữi. - Ong Nguyễn, Giảm cuộc số xét lience trước hiệu-Inong, thương gia ở Cho khi rập trận. Họi nào làm lới on, hội-viên danu dự của tổng trái lẽ luật trong khi tranh dẫu uộc thể thao Cholon có hiện 1 day la về việc chiến tương thì

Bien thứ bảy.— Về giảm cuộc an eno những họi co chưa thì do ban uy-viên của l'. C. rong long cuộc Hiệp nhất (U.F. Cholon chọn hay la do nai họi se da iya lay khi nhom họi môi sance). Bidu that 2. - Cuộc tranh bình tuần trước ngay tranh đầu. sống này do Tổng cuộc Cholon Gam cuộc được 2p. phụ cấp miet lập chiếu theo điều luật tiên xe mỗi trận. Nêu 2 họi soard va lay tên la « Challenge muon chọn giảm cuộc của Tổng cuộc Hiệp-natt thi 2 họi phải Beuthir 3.- Lac boi dy tranh chiu phán tiên zo phụ cặp trot hoa. toa kai nao T. C Coa ve chọn sản đã thị do Cholon lựa sản khác không ban dy-viên coi về banh tròn phải sản Cho- lon thị tiền xe

long-Cuộc Cholon được quyền nài ve sự chiến tương thi piải ya san riê g không phải san kêu nài với giám cuọc strước bolon bầu trành bợt tiền lộ giờ rấp chiến. Lời kêu nài về phi các họi. Mỗi hội không sự chi p ải kỳ niệu trong to duye zin dang qua 2 è kip. trinh enien iuong. Trong khi Chương trinn sắp trận thì do tranh đầu, nếu co xảy ra sự cái bắt t âm tại hội quản của T.C. co gi thi chỉ co hai anh cai quản địo trừ danh la Jella Coudal và chiến tướng đôi bên được pi ép kép trừ dạnh là Villiam Boyd Điều thứ 4.- Mỗi bội dự tranh kêu nài với giảm cuộc và sau t à vai chánh. bai dong 10p. nop theo một khi dứt trận phải kỳ nhận trong ammanumumumumumumumum uga với đơu xin dự tranh. Hội tờ trình chiến tương 24 giờ sau đó | Điều thứ 10.- Người chủ sản nao có chưn trong T.C. Cholon lại còn phát làm đơn kêu nài banh phải lo việc bản giấy vỏ được miềng khỏi đóng 10p. ấy. trình lên cho 1.C Cholon và phải cửa và lãnh trách nhâm về sự Bidu thứ 5 .- Hội nào toàn nộp theo 5p. mới đặng, nếu T. canh gắt và về mức trong sắn bằng sẽ được giữ hình đồng C. xử lời kêu nài phái thị tiền banh. T.C. Cholon sẽ phái một một năm. Phái viết giấy nhận ấy T.C. sẽ hởi lại, bằng bị xử thát người hội viên thay quyền k êm rới T.C. Cholon. Qua rằm sau, thị 5p. đó số nhập vào công soát tiền thâu vô cửa. Qua ngày bhải giao lại cho T.C. Cholon nho của T.C. Nên không đóng số sau, tiền thâu bao nhiều và giấy

ta xin fortait thi cùng phải giao vô cữa, trừ tiền phu cấp cho của '.C. Cholon. Ngày thứ ba hỏi. hình đồng lại cho T.C. Cholon. giảm cuộc và mấy người canh kế đỏ. T.C. Cholon nhóm lại sẽ Hội nào giyt giải 5 lần liên tiếp gắt và kiểm soát, còn bao nhiều chia tiền ra.

25./ về chủ sản banh. 25.J. ve T.C. Cholon.

ngày đó.

Gió'i thiệu sách Thể - Tháo

Ong Nguyễn-văn-Nô dày công dich ra duge một cuốn Điềuluật và Tư cách chơi banh trò 1 để hiển cho Đồng bảo mộ Thể- cái xe hơi, hoặc mua mặt hiệc tháo coi đó mà tọc tập .— Bia mua chiệu Qui-ngài đổ quyền day sach tot, tren 50 truong, báo ké ze boi của qui ngài tại già bán có 0\$10 mà tuội.— Ông bảng bảo kê nào qui-ngài vớa ý đề hiệu là Minh-Khai soạn-giả, bơn, hoặc v qui-ngài là cò-động nhà ở đường 323 Avenue Ma é. của hẳng bảo ké ấy, hoặc vi hặng chal Joffre Cholon. - Đồng-bảo bảo kẻ ấy làng giá rễ hơn và bởi nên mua xem cho biết cách- thường mau bơn, V. V. thức chơi banh tròn.

Ai xi dove

Một cái giấy căn-cước (titre didentite) at T. 81887B. Một giấy khai sanh (acte de nais-

Hal certificats d'emplot, deu cò đề tên NGUYÊN-VĂN-BÁO. Ai xiđược, xin dưa lại báo-quân

Thần-Chung, tôi rất cảm ơn và đa

Eden Cinéma

Từ bia thứ tư 15 tới 'hứ ba 21 tay Janvier CLUP TUONG: -Con song ngan xóm

phôbhynhững Ai tìch ài tinh, càng tieu thuyet xem cangcam

Tuồng bay xuất sắc vì nhờ

một tháng trước ngày đã tiền này thi T.C. không phân xữ. lờ về tiền tồn p i phải gởi ngay ran final. Neu ram sau, không Bidu thứ 9.- Tiền bản giấy hết lại cho ông chánh Thủ bốn luật-lệ đi đường, thì sin đến trượng SÉLECT AUTO ÉCOLE mà

> Điều thứ 11. - Trước giờ rấp chiến, mỗi hội phải trình cho xe đi chơi đủ thứ. giảm cuộc một trải banh bóm Du lai bao nhiều thì chia cho cứng, còn tốt. Hội nào không có lịch. Mau đều họ: ở trường : mấy hội dy tranh buổi chiều đem banh theo có thể, bị xử thua. (Con nira)

Lò'i rao cho đồng-bào mia xehoi tại các hành

Khi não Qui-nghi mua sot

Dùng cho ai can dự vào việc bảo kẻ xe hơi của Qui ngàl. vì họ can dự vào đặng thủ lợi lợi nơi. cho họ mà hại cho minh,

VIET - NAM CONG-TY BAO HIÈM XE HOI (66, dùòng Pellerin. Saigon) sang long chi vě cho Qui-n ai vě vie bảo kê te hoi

## Coichirng Coichirng

Xin nhắc quí độc giả nhớ rằng thay Binh-cong-Thong da thol giáp việc biển chép cho bắp Thần-Chung rời và hiện nay chẳng tôi không có giao quyền cho ai thầu bạc và kỷ tên biên lai tod cho chong toi het. Vay những biên lại nào có kỷ tên ma không p' ãi là của chúng tôi sự rắc rối của thì chẳng tối không nhin ni ập. lới. Nay kinh

DIÉP-VÁN-KÝ NGUYÊN-VÂN-BÂ

SELECT AUTO - ECOLE

TRUONG DAY CAM BANH XE HOI

Sớm mai từ 7 giờ tới 11 giờ, chiều từ 2 giờ tới 6 giờ

Qua tet annam trường số mở cửa.

Ai muốn học cầm xe hơi thật mau, thật giỏi lại trêm biết rỏ

L'a, cầm dũ thứ xe, xe hiệu Langsa, hiệu ngoại quốc, xe cò,

Tại đây có cho mướn xe hơi. - Có chỉ lường cho khách du

SELECT AUTO ECOLE

16, during Sobourain Saigon

Hội tới người Annam và khách Huê kiểu

· 14 Bường Sa' urain - Saigon

Phòng biện sự khán luật » 23 rue Filippini 25 SAIGON

PHÒNG BIỆN SỰ VÀ KHẨN LUAT chuyên lo về hết thấy cáo vu kiện thừa.

Hiện nay nơi PHÔNG BIÊN SU VA KHAN LUAT oo mot ông luật khoa cử nhơn giúp việc. Mấy ông phụ giúp khác toàn là người xưa kia đã có làm việc ton và làm việc thầy kiến các

Vay ai có chuyện chỉ rắc rối về việc hình việc hộ gi, hảy đến do mà bỏi.

Cháng tôi sắng lòng chỉ bấo và làm đơn từ trúng theo phép

Vụ nào phải mườn thầy kiện hì chẳng tôi lành mướn cho chuyện làm mau mà giá lại rễ. Vu nào không đáng mướn thầy kiện thi chẳng tôi cũng chỉ giảm bo người khối tốn hao vô ích. Giá mối lần khán luật là 10p.00

Sóm mai từ 8 giờ tới 11 giờ ruői. Chiền từ 3 giờ tới 6 giờ.

Ở xa muốn hỏi chuyện mình. cử gởi cho chẳng tôi một cải mandat 10p.00 trong vài bửa lien có thơ recommandée trà

Hãy đến kiểm hoặc viết tho Mr Nguyan-Van-Bs 23 rue Filippini SAIGON

# rất thú-vị

Một cuộc choi

chơ CƠ-QUAN thi côn gi thủ vị bơi?, trọn bộ là một cuốn, kê rỗ từ Cò quan chơi đã vui mà người lớn khi Poặt mới ra đời cro đến lúc trenho dèu chơi được.

O PAILY:

Có bán ở các tiệm buôn Annam, Nguyễn-Thị-Kinh si chợ Salgon và Tin-Đức Thư-Xã.

Mus si hoặc mus le xia do nơi hiệu: cuốn . NGUYÊN-ĐƯC-NHUẬN N 42 Rue Cat'na', Sa'gon.

## Ai mua xe hoi

Trường có thầy người Langsi dạy và bao lo các tuế-lệ đị Có người mướn bán một cái ve FIA". 4 ond ngdi, 10 ngua, số hiệu trên C. A 150, còn mới giay học qua rồi càng tốt, đề tin' hảo Máy tốt như trong giay lớp con nit. Ai muốn bột báng vừa đ m ra. Định già 1800 làm, xin do nơi M. CHÁN-THUY. dong. Xin do báo-quan T an C ung mà bội

## Ai muốn biết tích Phật?

Chuyên bán các thứ bánh

BISCUITS BRUN

là những thứ bánh rất quí

HANG CHOE OMMER EX DE NAVIGATION

D'EXTRE \ E - ORIENT - SAIGON

Thi cử xem «TRUYEN- PHÁT Bangar të, nghi ngoi thong tha và THÍCH CA s, sách day, bia tốt ve coi Nat-Ban.

Một bin cờ và con hột giá 0540. Hoặc ai muôn so sánh Phật với đạo mình, ai tra văn-chương các cửa hàng truyện sách. Quản nghĩa lý, ai có tính hao ký, thời cứ gởi mua cách láng hou giao ngan-boặc gởi mandat ip.le moi

Cũng có thể mua bản, 22 con

Muasi và mua lé do noi : M. BUAN-IRUNG-LON 49 rue Lareynière. 1èt. 9, 51 Salyon

## Cán thấy giáo

Cần hai người có Certificat d'Ett des-Primaires, neu da co 108 Mac Mahon mà hội. - Xin hỏi ngay.

# LUONG-MINH-KY DUOCTUU

thi bằng cấp cầm xe rất tiệu.

MON BAI SỐ 341 ĐƯỜNG THỦY-BINH CHOLON.— Gởi manda' vin đề Monsieur J. L'O'G-HONG pa'ron đe la maison I L'O'G-MINH-KÝ

## SAM NHUNG KE DUOC TUU

Ruou thuốc này chuyển trị đờn bà chân âm không tồn, grong day nhức mỗi, kinh nguyết chẳng đều lại thường ứ tre barh đái, bạch dàm ho hen ram suvên, an ương không ngon. thi hp hu et nhược làu chẳng có thai, hoặc tiêu sản bư, đau bung abire đầu, mắt lòu lưng mỗi, từ chi bải hoải, dùng rượu eav thi thay kinh rguyet dies ton thiet la một thứ rưou chuộng tử harg nhất vậy. Mỗ ve lớn 1\$'0. Mỗi .e nhỏ 0.60 - Moi ngà - uống 3 lần, mởi lần 21 - phỏ.

Ro hunet oros iun Huyết là quan hệ trong thân thi dong resy ruou ray sy không để sốr, như 116 thi ssát

ngiyên thân t I thang biện thiệt rượn sảy dòng nhơn-sâm, lộc-nhi, đóng thuốc bởi bố ngươn khốc Mol ngày uống 3 lần môi lần ly nhỏ.

ryen tri nam p u 180 ku bi duong bat i oa, uu sac qua do. was ban phong, phong thap, than suy inh lanh duong su hat on sorg, gan phút, bản thân cất, sức lực bư tôn đóng rượu trool, name during aborg day, pay the til am during "I u bos, to en you nhuge, chon tay bal hoat link none, hole lank bung den ibem tinh bo than, phâm đờn cử động thông được, bản thân bất the mar phat thương prong, org. don bà tinh khi hư nhược. t tinh than khuất kết, nguyệt từ chi bãi hoại dùng rượn này sh iba g deu, minh bi thương thiệt là hay lâm; không binh s n phote chading this dong thudne this for manh, dong als this h to sehifm the rat cong hiệu, nói không sức mà bà bịnh không dâm phạm thị, còn ngày thường mà đông rươn

đến. 1300 Mõi ve lớn . Mai re lon mo lan 2 Moi ngày nông 3 làn, mội làn 12 ly nhỏ.

Chương tũ dược từu Noi v' chur giữu tức tuy bởi thiên

menh thật song công nhờ có sức cac vit qui di- g de bot bo nguyên khóc mạnh sống làu. the ruou thate ve song vey,

Mči ve iča . . . . . . 1300 Mdi ve aho . . . . . . . . . \$40 Md egty . Sagsilla, md ila 21v nho 2 ly nho.

Du ên niên ích thọ tửu

Rugu nay e uyên iri am

Trật đã được từu

Thứ rượu thuốc bị truyền của he người a, con rgười dầu người bởi dưỡng thân thể thi âm bon-đường này chuyển trị ma h dầu sốu cũng bởi hu ết, dương mới bòs ' lo mà sanh ra khi thương tích tế đánh b thương. ing thuống thi bhi buyết bởi con sao được Bỏa-hiệu ciế ra thứ như thần nếu không bịnh mà toại, phong đản hạc

> Mòi ve lớn 1000 Môi ve nhỏ 0p60 Môi ngày uống 3 lần, mỗi lần

The room thuốc sky, là một

nt wong ruon thuốc bị truyền của

Bos-biệu, lại bất sức nghiễn cứu

trong much năm nay, chuyện trị các

chong sau nay: moi minh, dan xuong,

tost, chon te lung mo . phong dan

has le gan cot nhos dan than the

he abuye, khi buyét kém sav, t' ån

ther bit ide. Ces chong binh fe

pgdy u60g \$ Ha, mot the 2

. doo'c tru

chường khi dùng đến ở ng nghiệm | nơi nã g tức r gai, i án t dn bot tel thi kts n hiệu ngay

> Môi ve lớn Mởi ve nhỏ lin 2 ly nbo.

Số quốc công

Phirongrao'u thuố: này trước Ruou thi be ndy chuyen 'ri thurng dong bgav nay truyen chotrang dur g len tinh, glop his nan irê thuố trị được nhi thây me ra, dong thứ rươn thuốc rãy tuyệt đã để tiện trở bệ bịnh, khứ phong khi khấp tán nhong nam. phụ bị chứng phong khi k ấp các nơi ai dùng cũng đều việc cho phòng ay thiết là công a chùng bịna bư mà trọc như là tha hi buyết khi trở rên tươi tốt to Nên giá trẻ mà tinh lành khi hu ết tán đảm, khỏi phù khỏi thùng ngủ trường, từ chi huết tán đảm, khỏi phù khỏi thùng ngủ trường, từ chi huết kêm su hiện. Nhu k l huyết kêm su hiện ciảng để, bịnh hậu kêm thì huết suy khi huyết hu như thên huyết hu chi rủ liệt, sơn phong miệng mã sich néo xương đưu, k i huyết hư như trường mã sich néo xương đưu, k i huyết hư như trường mã sich néo xương đưu, k i huyết hư như trưởng mã sich néo xương đưu, k i huyết hư như trưởng mã sich néo xương đưu, k i huyết hư như trưởng mã sich néo xương đưu, k i huyết hư như trưởng mã sich néo thiến huệt trưởng mã trưởng mã trường mã trưởng mã trưởng mã trưởng mã trưởng huệt hư như trưởng mã trưởng mã trưởng huệt họ như trưởng huệt trưởng mã trưởng mã trưởng huệt họ họ trưởng huệt trưởng mã trưởng mã trưởng huệt họ thu như trưởng huệt họ thiến chi trừ liệt, sơn phong miệng mã trưởng huệt họ thu như trưởng huệt họ thu như trưởng thiết hư như trưởng thiết trưởng thiết trưởng thiết thư như trưởng thiết trưởng thiết trưởng thiết trưởng thiết trưởng thiết trưởng thiết trưởng trưởng trưởng trưởng trưởng thiết trưởng trư charg này dang ruyu này mà dang ruyu thuốc này hiệu không bên, rên dài g ruyu này ot, h' ông muốn àn nông, rui thông

Thanh huyet o al dos durge thu Phim shong not di bot les the

shing sy choi bol bue nguyêt cling ablen, cho neu một sanh ra các bính this ros so chi khoi tam thos re ton tien vo feb Ney bon duye shier, diet wi tra-g t uven nhiêm, tim la, hột xohi, có định thiệu phác na , thi ba binh không dam phạm quog nhọt ghả 12 bị h 'ri vô dang rat bay than " leu

> Nghy 16-g 3 lan som tres. 16 m Tan 2 muong lon. Ve lon spon Ve pho

C' u · Ong bá tuế từ u

c c chi vò lực, nằm ngô mộng đị, cổ, làm cho việt si ô g sự bay rau lưng sối, chơn sợ thi

Môi ngày uống 3 lần, mỗi Mỗi ngày uống ba lần, mỗi Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần mường lớn, - Vo low -100 -- Vo tocat Hin 2 ly nbo.

Rugu thuốc crữa ghiên Truce 1 giệ tới bốn hái thi nông. as mot ngày dáng phải hát 1 chỉ thi Hus-lieu Song doog tuong way agty hat miy lan, thi caug phal uone chong for to rue la het b'sh day may lan, phái aforg luôs cho không bone bao lau churg binh lei pust ding be quang then ding phép như the thi he galde abe cal cas th'ng kien | thi thoi, neu 'bly tho re thi let 'bug sien, con ghide ning ches trong 20 ber thi bit ghier, khi het ghiên roi tiong them do is neavern thi that th dag dos và don be ubu ung thật là trong kiện bấy giờ thấy so biểu còn goot non kin, by that la p trong toube

Ve 16 - 2100 - Te and 1 1100

Mà i gà uống 3 lần, mỗi lần 2 lv nhỏ.

co that Maire I m 1\$00. Moi ve min u, ti,

V. sa h lù y Thu ruov thube the shuy'n nhà ông Chu-Công đã ba đời bố về thậ k' i suy nhược làm số-gi u tâm cho raute den tra à hức mố , mắt lòa như đầu từ hóa nhược, nguyên sương bắt 10-tật. 101 được thần và bres. Môi ve lớn ..... 1800 vậy. Mỗi ve lớn ..... 1800 thọ bal nống nó cầu hay 1919, 0.60

Moi ve nho .

Cứu tấp vạo ứng đầu

Din niy cha bon duyo-phong

nghiên củu đã lâu, lại lựn thuốc, tốt

rat hay than hieu, neu tainh linh

mie ching nguy clo tal adag aga

m't ve. 10 phát ahua bot la 160g

TO BUR DOTE OF LINE IN het Han

ce ofer the tol but the thi bin

Con neune el ding ram meo, trang

prope tra a d m wong the share

das nong lant day bung la mos

hear loss binh kif su-e phù, fas

rang dau en toes v'n de, need thue

tree wong link aghlem rat le.

Linh chi lô

BU THAN DUOC TUU

sav nhược, tỉnh thần bà hoặi, miệng lưởi kho khan, ăn uống

không ngon, đường đại tiên không t'ông, các chông ấy bối

thận bư mà sanh ra. nếu nhng mợu nà thị bởi bở thận tỷ,

còn đờn bà từ cung bản lãnh làu nằm không có thai, dùng

ruou này sẽ bở huyết mà lam cho ngươn khi tử cong có thứ

chân tinh vậy, ngu p' u chu đều dùng trười g ri qu này sẽ roan

Phâm đờn ông, đờn bà, lao tâm lao lưc quá thị khí huyết

Truce bo não uống nó nó khi hey n ah gan wet them allo luo, ra's ha den wich bech this be. 14/18 22 Môt ngày nông J lần, mỗ lần J

Bo hao trap

Thube ply it ad! we ad in Al hay, phâm những người tực hi nà hay buôn cán, phải đông bào tực abien que mi thur a nhag habe al kieu ty lam the rub that paug

Taun in meruna natra taut taut mon la Mot near ubog a lan som met, true bi wel lin imporgion. Ve 'ou giá 2por - ve abo I por

Hồ cố mộc qua từ u The ruou nay co tel the phone wh thap, then the 'les t' we, the tich, wen phong han phong thep, chon tay no me ren cot not den rang the na rang of to done big in biga aght m & di . s lon . . . . . . . . . . . 1300 Mõt va phó . . . . . . . . . osdo MM neby co at the mot the 2 lyand

Select .- Imp do Thin Chung

La Gearly NGUYEN-VA -BA

Nah hoe Cron dung

# 17. Rue Martir de Patlières, 17

CAN GA DAKAO SAIGON

Sáng lập để hơn 10 năm, về hình, son thủy, để thức, về thiệt giống, thiết dep, giả định phải chẳng.

# e T. N. L. D

Bon-biệu chuyên-mòn trị Binh phong tinh : lậu, sang độc, timla hột-xải, trệ khi, di-tinh; bịnh lấu năm, khô cách nào cũng đủ phương tri lành đớt noc, sanh con manh me, thiên ha hoannghinb lam, được khen la "ông vua thuốc lậu". Các bịnh đặn bà từ kinh nguyệt đến thai sản, không con, đau vù, it sửa và để chữa khó nuôi, bach đái ta, dau đến tữ-cung v. v. Bòn liệu đủ thuốc kỷ phương linhng' iệm, thật là vô giá p' c nữ linb-don. Người lớn trẻ còn binh gl cũng có thuốc trị, thuốc trị trẻ ọc ' av lâm 'âm.

Tho' bối thăm phải đề có trà I at ky. tho' de cho:

M. DINH-THÀNH-SO G

& Calphum (Vint.long) O Sairon mua tai 3" Aparent Garres. Teleph 922.

Annam dang thanc sonam is Dap vot phone tho và thể chất hơn hết, Thun- che theo has boe de uong sa abong corg phat

## · 了中午日本中中中中中中中中中中 FUOT XOANDAUTOT?

Háy lại tiệm ngánh của ong J. GIUNTOLI o duong Catinat Salgon, thi co du thu, nước thiệt tôt, giá thật Ire co nhiều thờ các mặt Lyuon, hoặc hột xoàn giá đến ệ 2000\$ mot carat.

Quan La : Hutab-v.-Thong dit Que 

PHÔNG-NGỦ-MỚI

## **DINH-CÔNG**

KHACH-SAN AJ 55 Rue Colonel Grimand.

Sulgon (O trube Chq-mo'i Salgon;

rất thanh tinh và mát mê. Chủ nhơn:

> NHÀ NEŮ MỚI או כחט כט חופט נו :

TAM-KY KHACH-LAU & during Rd Gallient s6 11. 13-15 17-93 29 Salgon

Chổ này là nơi đường lớn cố xe dien ra vo Salgon ve Cholon ngan nhà ga Mytho, Bienhòa wa gần chợ mới Saigon lấy làm B 4 cận tiện cho qui khách lâm, Mỗi phòng tổng lớn đều có trong phong.

HÀNG . L. M. MOHAMED

Budn bán hột xoàn 57. Rue Calinat, 57 Salgen Chang tol chayen re bady

hán bột soàn đủ cờ, lớn có, nhỏ co, nurve thiệt tốt, giá cả thiệt re. Lai co ban ca do mi trang bing ring re platine. De kidu kiém thời. a Bang chi got ang qui bi

tin cit. Tilp rate rate to the HE MANOHAMED The Property of the

# RONG : NUÓC

## NAMKY

BACLIEU

Chua xốt thay cho người Annam

Not quan fia-rai có người k ách Tiều - Châu ton là chot nước Annam lấy n ưới Annam dår nav nhà thuộc địa Aquam làm g'àu đ i phò. Hôm nray 26 hang 11 Annam 1929. Khánh đản v chất người giữ v't cong Anram. Shinh mới đồ cho the g gia turng Annam 'anh chết. Nen Tòa sơ Barl'eu glam can ma thi-ag'a turng Annam do. c & K an's drope ò ngoà then thã; có khi đây chet Khánh cũng mướn quan Tran sư Annam mà cả cho nó boi. 'on may t ang gis tướng Annam a phải ở tù.

Nguyên-văn-Tao

CANTUO HI Tin

Môi tếp đặ g bằng thiện của lài, mua thuốc nhớ kế binh cho bạn tối là Mr H3 quang Horg proprié aire & Tan quoi Can thơ; mời dia ngày 9 et 10 Janver 1930 người định chữ ru qui cho em gái người là Mile H3-thi 4 eu, sanb dayen cong con trat ong Hurong Durong & Cau nh em Ca rang.

Vi tin' gryen thie'. vi nghia ta' giao nea toi co doi la tren qui bio Than-chung can cho trit tai ghi sic, tram ram glai

Luu-thál-Hòa

LONGXUYEN

Hội thể-thảo Tân-trạnh

Bấy lâu nay tội thể tháo Tan t'arb, tip dugt rat nen bơ thờ, vì sâu banh chẳng có.

Na cò ông hương cã Nguyễn cao Rang dòm thấy nên toê dục troop làng con khuyết đểm, ên o g cing hương chức bội tế te c sy ty cho quan lon chanh chi san rat tot.

BINII CONG-SANH | hội thể thảo Tán-thạn mà cầm | luật cho rỗ ràng. te cai long tot cha ong buon, ca Nanyen cao - Rang ca g qui n rong-chức hội tề.

Kim-Ngge

\*\*\* Lời Quảng Cáo ong lunng-y Chiem-hon Tong

eol mạch không tiền

Cháng tôi là người tông thạo bier phép thuốc Trung, Tây, ra giúp doitráivai c' ucnam nay. di phòng tầm, thu tiêu riêng a đến dâu công đặng người ngợi Nam bèo chế ra một thự thuốc để khen. Và mới đây lại nghi sự kinh nghiệm đã làu mà tiềm HUYNH HUE KY duge be phuong three man nhiệm, chế thành ba thuốc rượu, ban hay lau nay thật nhiều Nến nhy thuse che khone hay thi làm sao lại bản cũng khắp các

sử như vày? Nay vi muon den on tri ngo us người tre nglực tinh đã can nghint may thuốc rượu của toi nen mới bảy ra cái mộc coi nach k ong ban tien nay.

.Va : zi ai có lòng muố i đến diệcho mấy tiệm lớn ở tại Selgon : the tol col much thi cur col theo Many Bon liem mot the & truste oga gie da dinh seu da gioi got den nen (4), thi lot het sur a lat chuyen mon ve nghe nhuom ohen ng in'.

Gla col mach Budi mal-9 giờ đến 11 giờ Bodi chito-8 glo dfn b glo Tiệm Bán vượn thuốc Phoe-ngrơn Currie more bid at 202, Currie Toky

Mak Chaldin

1 . A . A . Tal.

"uốc chơi sắp tới

1. Bug xe may. - Ngly waas be Tet toi day, boi Longdien sport và maison Tang Long co hay cuhe due xe may dep, xa ching 70 cars, cho may rgu mộ thể bảo trong tính, để stop vui trong ba ngày x áo. Nhà mấy ông chả rhà tuôn và mấy ong phù-gia tại tỉ b cho nhiều phần hưởng rất xớng đưng. La lúc dua chay don dàn , còn duoc g u' p-ime lon noa

Cong trong rude dea - dy, tog L4-va Du chi dog xe may Saigon co h'en c'o Ng . v Lung chi Meison 'à g to Long điển Paris, một cái xe course-sport glá dáng 55\$ dè thường dục l'e g ngườ pho, đi xe iệu t. v D của hẳng ông duge an harg phot.

2. Da ban' lin' c'tc vô d'ch trong tioh. Lau may may hei ba -h ta Ha is t'a'ng d o' với chou boll, mà chưa biết hố rào có thi hơn, thấy ăn đó rhi kế thea do schwa có h'i vô dich tro g tinh. Vay - en eng Trieuvăn-Yên chữ n à buôn Nguyễnvăn Trận Salgon biến cho Maison Tùng Lo g Longdida một ca Coupe 'è cho may ho tro-g ti b tranh thi, 'o nho gyt dogo ái giải thưởng ấy môi

cho 'à vô dich. nào sau sẽ cho bay. Đá tại sắn Lo gdien sport, do ban tri sp Longdien sport såp dit.

Goul sáu Long dida

## TRUNGKY

Thue Cho

Bly lan nay al dem vat gl ban chữ tian Longxuyê xin cho hội tọi chợ phả đóng thuế là lẽ thể tháo 1 mấu đất sau trướng thường, song mới rời đã bọn học để làm sắu banh công sa thuyên chải lặn-lội sống gố danh banh bang cò. Rất phục kiếm được 5, 10 con cá đặ g thay cái long hào hiệp của ông đem đến c' ợ bản mua goo, cung nuong cours hội tế mà họi k' ông biế: vi lẽ gi bọn t áo thuế thể tháo Tán-thạn : nay đã có 1 chợ đón c' ực tại bến đặng lấy thuế khi ghe ở biển mới vô. Sắn cã can toán rời, xia anh Chúng tôi lấy làm lạ. vì đã Phong thiệt rộng rải và sạch em có chân trong : ội năng tập đồng thuế tại bến một lần rhi sé. Boy có khường phép và bặc- dượt, có lẽ một ngày ki, anh en mà sao lei vợ con đem đến chợ se chiem days một cái đã vị hán loi bị đóng thre một lần Gia tinh re bon các nơi. Chỗ làm cho rở r, ng trong thôn quê nữa Không biết pháp-luật ấy nhà-nước định ra thế nào 7 bếu Sau day, thi xin thay mit tho | qual - u vay xin n' à-nuớc ra

## THUUC HO SAC VANG

Thune nay tri at drug chang to hi th bo gio. bo lan, buton, he sut huy? bat hang lau man ti' afne thuốc nhy vô tron. một bai ngày thị thấy thuyện giam shiês ; in agon, ngũ được thị qua chien est ho phil tien ird.

non during chiag ne ton cong ve al Trung-Nguyên lya chọn được nhiền thờ thuốc tốt đem qua Việtden ngho tieng. Mus al thi tinb gis rides. Các tính đều có gọi bán. 环 Mendet do got che Haynh-Thank & Ghe tiem VAN-AN-DUONG N- 38 Rue de Denaumoni-Se go

Bon ilem chuyen và nghe may theo kien kim-thoi rat kheo, va frude thi co done lam Quan-19 Cho-mot Bea-thanh, Bon-tiem va dit so quan laine, al ca, co the lam let dure mbur mot de von long qui khách ở gần xe,

Hiep-Thành dillaur

sy Rue Colonel Grimand

# Dip tot it co

Vì muốn về nhànuê tịnh dưởng nên định sang I cái trường thương måi rất thạnh, chuyển dạy nghề BARIA but toan và danhmav viet.

Neu chu qui i ai muon noi nghiệp, xin do nơiệng Trần-ngọc-Mhiem, ? rue Matin des Pallières Saigon, mà thương nghị.

Ta vé uống nước giếng to Dầu trong dầu đục giếng n'à còn hơn

Câu ca dao da the nhưng nhu nước giếng nhậ cũng ngọn cũng dễ chứng rỗ rắng khong có điều chí ngọt thi to mới tến sao ?

Dùng dễ ngoặi hóa tất là phá hoại tài chánh nước nhà mà nước nhà tức là ta đời Vấy đờ gi ta có duge, ta lam duge thi ta nen mua giúp lần nhou

Như bấy nay th mỹ-nghệ ngoại. quốc đã chia độp hai phần ha quyền lợi to thất thi bày giới đưa bình nước ngoặi cũng họa mà để pai cho IN-HECH rung hos vay to nen de laiguip N HE H co hon Mà to giúp (N-1 ECH to durge nhiều phần lợi 1. li biệu mới trothach công việc làm lo rất kỷ để chiều khách ; 2 - cặng dep cũng bhéo như người : 3 - là vi hai lễ trên ta chắc dược vùa lòng luôn ; 4°, tiền ta vẫn ở pước ta vậy.

Ai không tih cứ thử đến nhà họn chon dung N.HECH 41, during Colonel Grimand (truce che Ben thanh Saigon) thi se ro.

Đến ngày 17-1-30 thi bết hạn bản re sách, xis qui vị mua mau kêo Ngày giờ và hội nào gặp hội h't hạn; những truyện tàu của bon-xã đều làng giá lên Op 12 một cuốn, mua 100 cuốn trở lên thì bán Op 10 một caon Những tiêu-thuyft theo giá củ mà tăng giá lên 20%. những thủ thơ cũng vậy.- Còn các sách khác không rao bán rê thi vẫn bán như thường.

MOI XUAT BAN - 78i boetieng Quarp-Dorg một minb. tác giả Ledinh-Ninh, bộ 2 cuốn : 1p.00, (ô xa thêm Op.30 tiền gởi). Al muốn bift tiếng Quảng Đồng nên mua ngay vi in co 1000 bo .- 7 rang-tiet anh-hàng (Lịch-sử ông VÕ-TÁNH) tác-giả : Huyên-Mặc Đạo-Nhân Op.40 .- Chẳng VI Tinh, tác-giả PHÚ-ĐứC giá 0p.40 một cuốn, (ở xa thêm (p.16 tiền gối).

TIN-BUC THU-XA 37, rue Sabourain, Salgon

## DAI PHONG-CANH KHÁCH-LÁU - SAIGON

La cho sach se hon bet, puong don theo kiệu Laugss, trong phòng du nò dùng, tiêu, lên, âm Khoi di ra pgo.i. Es tir ogay ter Decembre .929, nhu qui khách ở tới 15 ngày thị đặng ở hai ngà, khối trà tiên Hoặc là ở một lần hay là hai lần ba lần, cho dù 15 agay thi doog o hai agay khôi tra đến ở nữa tron chui g vo do hoặc là nghị. co anh em di den o dem Reçu theo thi cung unh chung vo dang do-it 30 ngày si piên dặng ở bôn dực y khốt

trá tiên. GIA TIEN PHONG Thur. g uang ....... 4\$50 Hang unit pala truce. . . . 3 .50 Hang i hitt phia sou . . . . . 3 Một mộ làm 30 can phòng ở đượng Farinollemoi mot cau nua a ot sal phong, saa bep, cau, Tieu da hat.

Pt ong dưới đất ngày đèm . 350 ren idu ngay, dem . . . . 3 .00 Othing tinh to 70500 tot 80500-Co cudda as bot knot ra tian, va co the much phi Monbidespubl thing

Trên dưới cũng như nhau, êm ái làm.

Pipulerie-Tantinoise NGOC - LAN Co the lam vong, xuyen, shadi bot, bos tal thiet kheo,

Cordonneria HOP-THANE Pong gire thy và giày don bà để các máu da theo kiểu kimthat, thist dept whethe chin. Co may ballons d'association

de injer blo. Va ce lem fin dung nước trà bằng da và bằng may thirt use Lin ret but, qui be chiffe of eho, bộc hiệu rấi chm ơn vô công

New Just mol. . Phone The Tam, Proprietalre M Air 10 N.-117-11

# THUÂN-THAI LAI

a 353 diena "huy-hirh helon hán đồ nữ trang, vàng ngọc, và kiếndeomát thật thủy tinh Tiem cái ở Quảng-đồng Hướng cũng danh tiếng hơn 30 năm nay

Tiệm chẳng tối chuyển bản cáo hứ đồ ngọc, chén ngọc, thau ngọc, cho bone tal, vong, bột ngọc chẳng biếu một món nào, tai thêm tranchâu đá qui còng các mòn nữ trang lầng sang thay đều xinh đẹp Hàng bòa ủa chúng tôi do tiệm cới bên Quần-Dông gọi sang ; còn các món đồ ni trang, thi the khée Hunes cans lam re, dung ving thật đóng ci i. Mỗi món dà đều có ghi hiệu của chúng tới vào gå dối. Bao' nhiều ni ứng 'lệm bán 40 vàng đỏ ngọc ở Stigon-Nam-vian ung ese tinh khár đều có mus đỏ

us tiêm chủng thi m. bản lại. Kinh môi qui khich ghé lại xem chợi chủng tối tiết sức hoạn nghịnh và tinh theo già . &.

## CHEMISERIE FOU-KIN-DJI

ріт Рис-руко-Монід Nº 37 Rue colonel Grimand Salyon Cho-mòi ngó qua tại gare Cuniac

Tiệm chemiserie chuyển bản du các thứ chemises régates, doubl- nœud papillon thiệt tốt. g'à đề nhưt định thiệt rẻ có bản sĩ và bán lẻ.

Khi nào qui ông muốn mua Chemises, xin moi đến tiệm chẳng tôi có trữ sắn nhiều thứ thiệt tốt, mà chọp lựn thi số Còn năm ngày nừa long, hằng ở xe xin viết the throng nghi.

Cha-nhon car cáo

## Cáo bạch

LIEN-THANH công ty kinh cáo cùng các cổ động hay rằng : chiếu theo quyet nghi Bội-Đồng Quản-Ly nhóm ngày 26 Décembre 1929 tại Phanthiet. Jinh denngàs 20 Janvier 1930 tức 21 tháng chạp năm Kỷ Tỵ sẽ khởi sư phát tên lời cho các cò-đồng về khóa 1927, tại Liên-Thanh Saigon, Phonthiet và Mùiné. vạy có lời bố cáo đề các cỏ-dòng biết, ai cận tiện dấu thi đến đó mà lành và xin nhớ phải đem cò phiếu theo đặng đóng dấu chủ PRAT

LIEN-THANH công ly.

# BOI CU LAY



da udung ile " lat doi la dia miri en unles thu tuone cal. herrng kim t di, ddi bo tuda tien

rilin ch

Hán sĩ và bản 12, g'á hán rú rê, ông ifen phái cát flegu dong kai nao có não mus buôn xin viết thơ thương ĐÒ NHƯ-LIỆN 91-93 Rue d'Espig eS ayin

THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TO THE PERSON NAMED IN COLUMN T

Came to a result arresta e de amero de came o como e de HOA CHO'N DUNG H VA SON THUY ... [ HIEU:

CHU-NHÂN SÁNG-LÁP: HOI-KHANH LÉ-YÉN, GIÁO-SU CAM-DINH LE-QUANG-TINH tốt nghiệp mỹ-nghệ Caodang Học đường và Trường Am nhạc ở Hànội ; và VISTNAM LE-TRUNG-NGHIA

Lánh về sơn thủy đủ thự. Họa chơn dung đủ kiệp, Vẻ họa đồ nhà, phố, lầu-đài. Có kiểu sắn để lựa. Về bình tiềuthuyet, bla sách. Hinh quảng cao v. v. rat tinh záo.

Roi binh ra lớn có đã h man (man dau, man nước, B man den vå nau).

Thầy đờn Annam thi đầu P truong am-nhạc lày ở lianội day đờn violon, mandoline, và violencelle, Già re thong dan bi kip.

MUỐN ĐẶNG DÙNG MỘT BỬA CƠM CHO NGON

thì phải uống cho ngon,

vậy phải dùng rượu mát hiệu

# LARUE

HAY NHỚ MUA MÀ DÙNG TRONG NGÀY TẾT

# BIERE LARUE

CÓ BÁN KHẮP NƠI

## NAM NAY LAI CO!!! PHÁO NỘI-HÓA PHUOC-LÔC-THO

Năm ngoái bốn-tiệm bán pháo NÓI-HÔ t được juý ông quý bà hoan nghệnh lầm, hoặc mua sì, mua lễ.

Vây bốn-tiệm, vi lỏng nhiệt thành của quý ông quý bà đã chiếu cổ mua giữm bên bảm pay lại có bản pháo NOI-HÓA nở lung on, sác phán đẹp hơn năm ngoài . Giá hạ hơn mọi nơi.

LA TORTUE Bán Ban PHAN THUC-TRAC 16 Saboura a - Salgon

## PHOTO 74; Boulevard Bonnard - Salgon

Bon tiệm mới có nhi n thự thiện-nghệ, chuyển môn lam đủ các thứ hình theo kiểu mới và là " hình rọi ra lớn đủ màu c đen, sépia, sanguine à couleur, cho màn

rất tươi và rất tinh thần. Xin qui vi chieu-co, bho tiem rat da ta.

The và mendat zin goj ch. .

Bil - an-Bon - 74 l'Boulevard Bonnard Caigon

Là một thứ kiến dùng chụp ánh rât le, rất trong mà lại thiệt để tàm RETOUCHE lam. Ai muon mua thi việt thơ hỏi nhà làm Đại lý:

> PHOTO-THAI-SANH 166, Rue des Marins CHOLON



SI

# GIA VI VA BAN HANG



May ong se duge loi nhiều wa se lam vui long những bạn hàng của các ông, thi nên dem ruyu mua tại hang ESPÉRIQUETIE.

Ruyu này nhứt là của người Lang Sa. che ra. Những người Lang-Sa hảo và bift dung rugu ngon, thi ong rugu sủa bảng ông ESPÉRIQUETI &

J.E/PERIQUETTE } YNY LIQUEUR! /PIRITUEUX

155 RUE D'EJPAGNE JAIGON

Ta phái tìm thuốc chứa đi!

# CAI NAN XE HOI HANG NGAY

Lịch sử về xe hơi

(Tiep theo)

xe h'ệu (M rque) (durlu) của ông Hermemier chủ xe số 153, 154 155 và 156. nhà mày dèn Siigon dem kiểu nhờ máy ngang, đốt bằng lửa. Rồi k tiếp đến ông Louis-jucques, là nhà thươ ig mãi cùng đem sang một cái xe kiểu Serpollet và ông chủ nhà máy nước dá Victor-Larrue cung dem trong đất Nam-kỳ bấy giờ tới 24,000 cái: trên mặt dường đả có 3 cái xe hol đi lại, làm cho trong côi Đông-pháp khi độ chưa hể có một cái hàng xe hơi pản cã, 3 ông đề u phải lấy tự tài mà giữ glu lav xe minh, Muon di dau, là phải trông nom từng ly từng tý, thiệt là vất vã.

Rởi sau ông V. Ippoli'o mới bắt dầu mở nhà bán xe Pengeottai SAIGO V, và ông Boilot bắt dầu mở tại HA-

NOI. Nam 1902 ong V Inpolilo cho xe hơi chạy con dướng Salgon-Tay-Ninh,

Lúc đó xe vận tải của ông dễu dùng bằng bánh xe cao su dặc.

Nam 1905 ông Mignot mở hang je n Comte & Saigon. Năm 1907 ông Perrain và ong Mue'.

Nam 1913 ong Bainier trước làm chủ hãng Ippolito ra mo hang auto-ball.

bang S.I.T.

Roi den hang garagesvàu . . . vàn, kế tiếp nh u mà mở ra mỏi ngày mỏi ngày ray không biết bao Motobloc, Oméga six, Pou-quan lo & hanoi di Hue nhiều hảng nữa mà kế,

của ông SI Laurent hiệu c'é- Talbot, Voisin, Zebre. ment mua ngày 4 janvier

Xe số 102 hiệu Clément của ông Speidel.

Xe số 103 hiện Pengeoti 18/24 ngựa của ông Dessoliers

Xe số 1º4 hiệu Peugeot pape, người Việt-nam ta đi ra khối nhà đã có xe hơi que, ehus të co ze hơi mài đến kệ cửa thiệt cái khối đại xe số 11 và 112 là của ông văn minh có khi tiến bộ biết ở xứ la xe hơi đương N colos La phát An, có lẻ là một cách la không có ngờ gip thời kỳ rất thịnh hành parti Vielsan doug ze hoi l'a. bucenhit.

Đạn r cái thời kỷ thế giới. Đ'n năm 1908 hội đức canh tranh về ghế xe hơi vua Thành Thái bị chu lưu thi ram 1900 côi Dông- tai Cap-saint-jarques, ngài pháp ta chur đã có một rái cũng thích dùng xe hơi lắm nen nghi có những 4 cái

Đến năm 1910 số xe hơi sang trước nhất bởi lháng ở đất nam kỳ đác shơn 300 Giêng, Hai, năm 1900. Xe cái, rồi đến năm 1914 đã lên den 600 cái. tới cuối năm 1929 dất Nam kỳ đả có đến 13200 cái xe hơ!. đất Bắc kỳ có tới 6000 cái, Trung ký có tới 3000 lại còn Cao mên, Ai lao nira thể thi số xe hơi hiệu ở, sang một cái xe kiểu Peugot Dông Pháp ngày nay có lễ

Hồi Au chiếu thi số xe hơi cũng ít chạy, và người ta lấy làm lạ Khấp chính là Hội ngoại quốc xen lấn cái nghề xe hơi nhập vào cói Dông pháp, dầu tiêu ( AU TISSEUP )) lần thứ nhất 13 cái xe hơi chia ra làm 3 thứ, 6 xe Trumbull 6 xe Orerland,và I cái xe Villys kingt thi ông dốc tơ Flaudrin mua ngay roi den hang S.I.T. dem xe Ford sang, hang Autoball dem xe Dodge xe Chryler, Ippulito dem xe Studebaker năm 1920 sau khi dinh chiến thời xe bên Pháp hàng-cấp day mỗi ngày từ 3 giờ mới lại sang nhiều, nhưng rưới tới 11 giờ và tà' 15 giờ tới trong đất Nam ky nay từ 19 giờ rưới. năm 1,22 khởi sự có xe Citroen 755 phần chạy hơn. rgoài các thứ xe lỗi đã kể đó thi xứ Dôngpháp lại còn j và đánh máy. các hiệu xe này dang thông dụng nửa.

Xe cũa nước Pháp: mim, Berliet, Charron, Chenard Walcker, ngày cái qua lại! Roi den org Duclo mo la Licorne, Cottindes gouttes | Durong quan lo so 1 o hard, Le Vassor, Renault Rochet, Schneider, Rolland,

Xe cũa nước ouê ký: Boick, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, Essex, Hudson, Lincolo, Overland, Fiat cua nước Ý .v. v

Người ta phóng đoàn

DIP TÊT «NUGYÊN DANG» NHO'N Háng thuốc

# PHARMACIE NORMALE SARREAU

119-123, rue Catinat - SAIGON

Là Háng-thuốc đáng nên tin-cậy

Và thành-lập đá hợp 50 năm

cho vị nào mua thuốc:

1 Ve dau man Molinier Từ một đồng (1p.00) biện Kim-khánh

Từ ba đồng (3p.00)

1 bop Pastilles Rudy

Rattrangle, bue-my. Bon-hiệu có y mun trữ để bản trong dịp tết. 1.000 ĐỚI VỚ CÓ ĐỦ MÀU

ông Tournier nhập cảng! 82, Bouleva-d Bonnard Saigon hay là phone, bal, đòn bà sanh tha-

## THƯƠNG MAI HOC DUONG 2, A, 6, Ru d'A tot - Saigon

Da- viết tắc, đánh máy chữ bút toán, chữ Pháp, chữ Anglais

và các thứ chữ khác. Các lớp học có giáo sư có

TIËN HỌC PHÍ PHÁI TRÁ TRƯỚC MÓI THÁNG.

Học đường lại có nhận làm các công việc thuộc về bút toán

trung binh thi số xe bơi ở Bugutti, Đông pháp đã có bằng

Dedionbouton, Dequingand | Saigon di Nam vang, một De'age, Delahaye, Delaumay ngày có tới 1.706 cái xe thi Cherner, harg Laurent-Gay Bellevi le, D.F.P. Donnet, co 410 xe hoi Dương quan Donnet zedel, Hotehkiss, 10 số 1 & sa'gon di giadinh Latil, Larraine, Dictrich, một ngày có 1294 cái xe nhiều, trong cói Dorg pháp Luc court, Mejola, Mathis, thí có 704 xe hơi đường

O Nam-ký ze số 101 thị Pilain, Salmson, S zairefère, thì có 340 ze hơi, Đương quan lo số ở Hano di Hàdông một ngày 10 743 cái xe thi có 139 xe hơi. Đường qu n lo số 16 Cholon di Mỷ tho một ngày có 356 cái xe thi có đếu 291 cái xe hơi.

Tioh ngay sự qua lại trên Trên con dướng cái đông cầu Gióc gọch Hanoi một pháp ngày nay để có đến ngày có 4.756 người di bố 14 ngự s của ông Henri-Reich bấy tám chực hiệu xe khác 1184 cái xe kéo, 141 cái xe Xe số 105 hiệu Clément nhan lưu thông khấp các kéo, 344 cái xe máy thời 10 ngựn của ông Richard e ngà đường là Nam chi Bắc cũng có 249 cái xe họi chạy

Luge qua như vậy cũng

VI.Thin

# 1.000 đôi giấy connít | THẦN-ĐƠN-QUẨN

Thay thu fe Chau-Gia g ten la KA-XIBV, -6 bto chế một hứ thuốc của Phát Tổ giáng cơ cho hải theốc này. di hiệu là THIN-BON-QUÂN chỗ tại Ngày 16 Janvier 1930 chứng nhứt một th-hại xui ram phụ lão ấu đều dùng được đi, phong là rði lâm bai, hay là thanh nên làm bai, haw la con nit lam bai, bay la ông già làm bạ', cũng đều dù s được ci, hay là phong phù, chông bịnh này rất là dở đối mà chẳng có thuốc rão cim durc Phật-Tổ n đị giáng em chi truyên bai thuốc này để cứu cấp, cho những chứng dịnh đã nói trên day rat nen man noiem ohu than, thiệt là một thứ tiên đơn cứu mang nguni le ahu trở bản tay chẳng có đầu sánh kiệp, ương vô khoể thoận tim thần, nội trong 74 giờ đồng hỏ thi dam birb, den be ugay thi binh Gao so

Mội bang giả nhứt định có 1p.00 ma thol, c. ch day sie thuốc, dà tron gói thuốc vỏ một cái siên mới, sắc hal chén còn lai một chén, chứng tot rol thi phải lấy một miếng vài tring m'il cho sac's roll luge cho 'ach cặng mà uống, mởi ngày "ai lào, s'm mai và chiều, can't cá thit an .nbu thường, mà phải cử các thứ đã ró phong chẳng nên ăn, ương thứ thuốc này thi mối ngày phải tâm một lần.

Thuốc này có một minh thủy KA-7 IEM có mà thối, phải nài cho có Amilesr, Ballot, Benja= ca: ngå dướng trong cói hinh Phá -Tổ và có tam sắc có đóng; con dấu ký tên mới thiệt. Neu ti usedang không n. hiệm. Bon-

biệu vin trã tiền lại, Monsieur KA-XIEM Thầy thuốc Châu giang. 6. Rue des frères Guillerault. Durong nhà thờ coy đủi. O' ngay trước nhà thờ Huyện-SI

# Da trăng

Muốn mus da trăng, rằng đủ thứ lớn nh và tốt xấu, và các Một ngày có 1048 cái xe thứ da Giá định theo thứ da.

Có bao n'iếu cũng mua hết, Dem lai nhà A-Phát 247 a6 247 quai de Belgique Caukho Saigon. 4ndré lebon 25-1

# tiên-tức

GIA BAC 10 P. 00

GLALA (kê 100 kilos) Gocong . Cambodge, the trang. . . Cambodge, thứ đe . . .

IA GAO (ke 100 kilos) Gao 18 2 Gao số 2 . . .

TAU TO

O PHAP SANG Désirade 18-1 Andre lebon 21-1 Complégue 31-1 Bangkok 31-1 LUAN WA NHAL Sphlax 31-1

O BAC VO Aden 17-1 Ambolse 22-1 Claude chappe 19-1

TAU CHAT SANU PHAP Commissaire PierreLecocq 16-1 15 Angers 21-1 Adan 22-1 Amboise 25-1

TRUNG VA BAC Comt Dorise 18-1 6h. Désirade 21-1 Llaude chappe 23-

TAU VA NHUT

Sphing 4-2

# BBN

Thiệt mước, Thiệt mỏng H HIEU

94-96 Pd Ronnard Saigon

Téléphone nº 178 La hiệu hán NI có tiếng.

Mo'i lại trên 500 thước, ni tới như t háo bang, mà giá lại rè nữa.

# DOAN THIÊN TIẾU THUYẾT

ơi chạy, trởi ơi sập nhà con Ương pha lẫn với tiếng để tới chết hết còn gi . . . ! kí u sâu thâm dạm dương

quá, kế tiếng con nit khó- khó- qui giện thần; vừa quá rum len .

còn chi . . . ram . . . ram tiang ken ren ri, bam bam nhà sớp sát đất, gió cáng bu cán, dướng như trời ngày cáng dữ, cây lớn trốc cũng đồng ác tương tư với gốc tiếng giỏ thối ủ ủ pha nó mà làm cho dân Namlẫn với tiếng khóc than Việt này phải đeo sốu ngớm thảm thiết !

Chủ tư Ràu mặt xanh vong. phư tàu lá, rằng đánh bủ cạp! Đêm mồng mười tháng đưng hịu cái bộ ngựa, ở mười một năm kỹ-Ty 'răng đười ngựa nào vợ nào con lên đã cao bị mây án lu lớ khóc la inh ôi gió cáng thời cãnh tượng rất li thẻ lướng ra vẽ đau đờn vô cùng!

nhà khán sập, sập luôn một dot gần trúc trám cái.

đây chịu chết hay sio ?

6.89 chay . . . chay . . . chay di diu ? chay di dau lai khối trởi bão hay sao đề coi 6.89 ông làm gì cho biết, chủ vừa nói vừ min cưới.

la quá, lo thuế đóng không xách sợi giấy luốc đị đủ làng bắt đóng trăng chủ cũng cười, làng ử chủ làm 11.20 Pho-ly chủ không làm làng sau, thiếm tư trong chồng bố từ 15 ngày chữ cũng cười công làu càng bắc, thiệm làng bắt đi làm xâu chủ lần bước ra vườn mà kiếm củng cười; lần lần giỏ dịu chủ nơi cây xoài ngã trên chủ tư khiển tấm vách sáp cái nhánh de có một cái làm cái rạp cho vợ con bóng tòn ten qui lại thím chủ ở, chủ mới di ra ruộng từ hồn bất định sâm sâm mà thám ruộng, ôi thôi nước bước tới nào hny đầu cái ngập minh mông lùa rằm bóng đen đó là chủ từ từ sát đất, cây nào đứng được vận. Thim tư ôm thày thi còu xơ không, cây nào chồng đem chồng lầu mở năm xuống nước thi phải giây lưng trẻo lên dùi đầu thủi hết, chủ tư Râu thấy vào vòng mà than rằng: tôi vậy cáng cười lớn bơn nữa biết ý mình thả chết còn chủ cười lớn chứng nào thị ron! nước mắt chủ xuống nhiều chừng nãy.

- Đối, thuế thân, thuế dân ngụ, thuế nóc gia, thu ruộng thuế . . . thuế . . chủ tư làm bằm một minh rồi di về.

- Lua hur nhiều không & n bedanh thuốc Giới-ten đại-bò minh?

- Chú tư không trả lời dứng ngỏ sắp nhỏ.

- Hồi sớm mơi còn một nổi gọo nấu ăn hết, bảy giớ sắp nhỏ đôi lạnh biết làm dựa binh chi khác, mà lại động sao có gạo mà nấu cho nó a khoế-khoến như người không an minb.

- Con một củ khoại trong nởi kia lấy cho nó ăn độ, chủ từ vừa nói vừa khoanh tay ngô mong ra dorong.

Sáu bảy đứa nhỏ với một cũ khoại lước nào có thấn gl . . . . tham they . . . . l Mus sa ri ta gio thôi bắc

- Nhà xiều rồi choy minh | hiểu. tiếng oền oan của Anh - Ba ơi ! má ơi ! lạnh phư than trời trách đã t chạng vạng đoàn mũi vớ ở - Trời ơi là trời thời rồi bay di kiểm người hút màu t' am bầu chở cái hoạ tuyệt

mạnh chủ tư Ràu làu làu Chung quanh đồng lửa lại min cười nhưng mà coi chủ tư Ràn với vợ con ngối mà bơ.

Tốp ba lốp bấy dất vợ - Đôi quá làm sao ba công con chay lăng xang, mà hu....hu..... chạy lại nhà nãy sớp, chay một đứa hai đứa 6, 7, đứa khác rúm lén .....

- Thiếm tư nó: Trời - Chay minh ơi, chạy ở đị làm sao minh ......!?

- Đối thi tro rằng kiểm - Chủ tư Râu cười gần, mà nuôi bay bửa rau bữa cháo sưu cao thuế bặng. mai thêm sắc thuế này mốt láng sắc thuế rọ thi tao chịu dời sao nổi, thôi dễ tạo di kiém it trái chuối cho bây Cái min cưới của chủ tư đờ lòng, chủ vừa nói vừa

> Ngoài vướu cau chuối năm liệt xa xa nghe củ gọi

> > Ha Linh

## THUỐC BO Á-PHIÊN DAI TAI

Khap Dong-Phap al al cong

của hiệu Bá-Ngọc-Đường Dược Phong là thuốc Thiệt và Dai-tài. Bất luận già yếu, bắt lâu. bắt man, nhiều it thể nào, đều bố dang hat; it ton tibn ma då tật Cou tram người không sai một. # Those oly không co de cot d d phiện vào mà nó rất Thần biệu ghiên, làm việc cả ngày không M môi một, và nếu số việc đi đường dem theo rất tiên. Cách bố giản bot to vien.

Nen but mot ngay 1900 tal be out trong 6 ve. Co ton day cach udng rat ky. Coi thude thee each " Lánh hóa giao ngắn ". Môi ve thuốc có 70 viên giá Ipoc

The va mandal get the i MOUYEN-HOA-LIEN

4 274 Roe P. Blanchy, Salgen

Năm neuroi lai lue soat từng lầu và phòng ngà của thận roi cal t en dong cira tat den di cất lượt nhau mà caub. Đêm động Tây tối! Lúc ấy trời đã sảm sảm tối dang dang lanh buốt thần xương nó dương lang thang vơ văn ở mà máy quả tim không lúc rào trong Số-thủ. Không biết nó có là không tiểi hộp, suốt đểm cũng hhận ra tới không nhưng tới nhận không xảy ra việc gì bết, nhưng dịch là nó. Rỗ ràng ba-tong cán bấy số sáng vừa đánh ở nhà hạc, ro rằng cái mắt kiếng gọng Thơ. Quảo - biệp vừa naơ cửa số ra choánh sáng vào thời đã thấy một cái trơ để giữa hàn

Mọi người thấy vậy đều đứng sửng kinh nược bởi làu. Ba Thâm đã có lẻ h trên biểu không được de ai coi t' o dò nea lươm lấy cất ký dáng dam về mà trình choquan coanb.

Mir bửa sau, các báo đều đẳng nguyên vào bức thơ đó như san nay :

Thua qui huu!

Qui-buu di ! Toi thấy pò rði, tô hay con neudi long lang de thù vàng, bóng loàn dưới bóng đến dien. Chinh phải thắng khôn kiếp do roil

Trời ơi! Thế là nó lại lên Hanoi roi. Le-manh-Turing lai len Hanoi roi. Qui hữu có biết câu ấy ghệ góm làm sao không? Nó ở Hapoi nghĩa là nó muốn hạ thủ. Nó ở Hanoi nghĩa là nó muốn rồi đời tôi đó! Trời ơi! Sao mãy quải ác thể Lê-manh-Tường, mãy đã cượp sư bạn phúc chủng thần của

lao rði mà van chua blogiong lai còn muốn xâm p' em đến lời tao.

muon tao chet nita sao? am, không biết sống chế gắc nào! NGOLONG

Chữ viết vẫn chữ việt leò công chữ ky lại chữ ký Ngô-che nữa. The la Ngo-công đã biết tước là Le-mant-Tường quyết chi ám sát dor da lau. The là một tia loh sáng đã bắt đầu chối rọ vào vic gia thi bi mát này rồi. Nhưng mà còn cái thơ này tự đầu mà tới, vi cho ai, qui buu » pào? Bi mathay!

Ro rang nam nhà tạnh, thâm thiện nghệ ngời đó, rđrans [của số của ctớp vẫn đón kin mit không có vết cây bửa cất hết, mà đểm nay cũng như đm trước, một cái tay vỏ bình đem là thơ tới hỗi nào mà cũng khôngsi bay l

Ba-tham van nghi nog trong phòng có lối kin nhưng nọi người da go từng viên sạch, ở từng tấc van ma cung không thiy chi 'ét. Vã chẳng chính nhà ký sư trong nom làm nhà ấy cũng bói rằng nhà này của ngô cũng như nhà khác không có eni la mt.

Dư luận rất xôn xao! Công cái thơ ma quái kia không tài nào này:

là thơ bi mặt kia thời ngong ngông phải (cần ró bóng tối mới linh trong đểm 'am bốn tới và ai ai a Trời đi! Qui bữu đi Tới sợ cũng tin chắc rằng lời Quản-biệp nói ra bai lãn trước đã trùng thời lần thứ ba cũng không thể nào

trat duoc. Đêm hãm bốn, ngoài cữa nhà Ngô-công chật ních những người. Suong sa, gió thời, lạnh buốt tới suront, thể mà đến m ởi một mười bai giờ khuya còn có lầm kê biểu kỳ ngấp nghé ngoài đường ina doi tin tức ở trong. Quan cháuh nehe việc lạ lùng nên đêm độ cũng thần hành tới nơi chứng kiến. Nghi truyền cho linh kin rải rác khắp nơi, trêa từng lầu nhỏ ngoài vườn, xung quanh nhà, sòn chính ngài thời rùng với Quân-hiệp. Đặng-Sảm và Ba-thám ngôi nhà dưới mà đợi.

Nhưng mọi người lần này đều phải một phen thất vọng. Đợi thấu đểm suốt sáng mà không có thơ nào tới bết. C' ảng qua tối tại quan chánh. Ngài bắt đề dên điện sáng suốt đêm, Quản-hiệp can th nào ngài cũng không nghe, thành thữ

cháng biết được cấu chuyện hai I tới được. Có lễ phép phù thủy kia nghiệm chẳng?

> Thổ là lại mất mười ngày nữa. Đảm hồm mông bốn tháng tư, công chúng lại càn : nào nhiệt hơn nữa. Lần nữ thời ngay chin giớ tối đã tắt đền tối om cã phòng nhưng quan chánh luôn luôn đề tay trên cái khóa đến phòng khi có xãy ra việc gi thời bật ánh sáng lên cho dễ. Phút chốc ngài lại vận đèn lên nhưng trên bào vẫn không có chi hết.

Thình lình, mọi người đều giy minb. Frong khoảng lặng lễ bồng có tiếng chi sột-sạt, Quan C ánh vội và vận đèn.

Ngài la lên một tiếng.

Lá thơ lần này không ở trên bản nữa, lại rớt ngay dưới chân ngài. dấu cấu rút Các noà thám-tữ khác vậy ! mặt mày đều t 1 mét.

Quan Chánh ngó Quân-biệp chỉ thấy thấy tắc đầu mà không trấ lời chi bốt.

au dung nên bán lại một

V I chi Camion Laffly 3 T.

Một Peugeot 12 C. V 6 máy.

Một Citroen 5 C.V. - Xe còn mới

to: gis on bay viet the throng-

M. THAN Botte postale 200 Saigon

KÝ-NGHỆ BẮC-KÝ

AN-KÝ

Bán rất nhiều kiểu ghố salon và

to v. v. Trie, go, che chem rit sio,

kiểu kim thời và chắc chấn.

Một Fiat 18 C. V 6 máy.

Thua Qui-buu, rol. Puen nay toi quy't ra tay ma

chống chọi mà trả thủ lại cho tới tơi thờ cuối cùng đã thi.

Cuộ: thể xoay vẫn khác bắn chí lấy nhau mà thôi. C. lnh tay con khốn bạn kia đã viết câu bãy cho tình nhân no : « Anh Lê Mạnh-Tường ấu yếm của em ơi! Dầu rằng vật đổi sao đời, non mòn biểa cau, em quyết cũng không bỏ anh. fhang cha kia còn đó, còn ngữa trở cuộc ái tinh của đôi ta tiới . č nào cũng phải chết mà thời, không the não dung tha dược » Đó quibữu toấy không, chính tay vợ tôi Đặng-Sam thấy vậy thời làm nó viết cho nhưn ngãi nó như

Thối thối I nếu lở ra tối chưa tới được mục địch mà bỏ xác nơi chien trường toời, chủng cử còn đó, thơ từ còn đó, quí tửu cử siệt Trong thơ có mấy giồng chữ sau mở từ kiếng ở phóng tới ta ma lấy động mà trã thủ cho tỏi.

"of vão sợ lâm, lo lâm, không . Tinh thần tôi phần khởi lâm hiệt mai một có còn trong thấy qui hữu nữa không !

NGO-CONG

Do là là thơ thứ ba. Người chín trước rồi. Bày giờ tôi đã có đủ suối pắm trong hồm mà to tên chứng có, chứng có dich-xác. Tối thủ pham ra cho công chúng, mà đã lấy được tươ từ của chẳng nó nói ró duyên cờ làm sao nó đặnh gới ci o nhau tối. Chúng nó tần yếu thuốc đột cha con minh. Thi ra thương nhau lầm, một bai quyết hà Nhỏ công và Lê-Ma h-Tường trai gai với nhau l

Có lẻ dối trai gắt đó cũng đá biểs cái gia-tái Đô-văn-Chính kia từ trước chúng nó mới giết Hồ-văn-Colah di rol ha t u ha con Ngocông luôn thể. Nhưng cải nguyên nhân thủ phát và là vị bà Ngôcorp và Le-Manh-Tường quá yêu nhau/

PROFESSEUR de Français et Matnematiques perjafau. cantidais au Diprome, Breier, Certificat. Lecons a domicile va par corres-

INSTITUTRILE diplomee de l'Ecole Normale, a) ant servi dans l'enseignement, s'occuperait des Ecrire à 45 Boulevard Paul-Bert Saikon Dakao

### PENSIONNAT

# VINHLONG

Hải trường Tết ngày 19 Janvier 1930 (20 tháng chạp annam). Tựu trường ngày 16 Février 1930 (18 tháng g eng annam).

Xin luu y Conhicutro nhà xa tinh, muốn học nhà-nước trường phải kiểm nhà ở nhờ ăn cơm tháng. Mà phần động chủ nhà, vì đa đoan công việc, lại không phải số-trường, nen it sem set thi may trò dang. Như vày biết hao nhiều đều hại cho các trò. Như là ham chơi phế học, giang năng ăn chua, tấm sốc, lôi suối, văn văn. . . . Mà nhưt là 10 v trò lớn, tối lại thì theo cải-

lương hát-bộ, vui cuộc bông hoa. Thấy vậy, bốn trường muốn trừ dùm mỗi hai Nên kỳ tựu trường tới bốn trường lành nuôi dùm n-ấy trò nhà xa Hễ mảng giờ học trường tỉnh thi phải về trường tư cho dùng giờ, rồi nhập theo bọc trò trong của bon-trường, ân bọc theo giờ, chơi bởi có lúc : có thầy gắt coi chứng, không dặng thông

thả luôn tuồn. à ổi ngày ân hại bửa cơm, một Cổ ẩn chảo sớm mai, thêm. 1.00 Có bổ giặc áo quần, thêm. .. 1.00

ngày lễ không trừ. Ký nã bốn trưởng lành chùng hai chọc trò, và trẻ còn muốn ở, sin viết thơ thrức.

Tiền cơm phải đóng trước ; mấy



# Các ông chữ xe hơi nên chủ g

Réparation Mécaniqe Saigon có một tiệm Nam-biệp-Thanh is co paong kiến rộng, sơn ze hoi thiệt tốt và mau, sửa đủ các the ma sa hoi rất cần thận, đóng tháng so rất mau, kiệu rất đẹp.

May muối xe và áo đệm (capotes ni houss, sico dà các kiểu thiệt n-0. Sáng dua laincuidu dy xe, không roất côngch dot Charger nich accus, bic Man da ampère, ding duye lan

Le qui khách é '.uc-chía mada ng chuyện về xê hơi xin viết t . .... nong nghị, bốn hiệu số trà tới

Nam-hiệp-Thạnh

108 Bd. Gallieni - SAIGON Téléphone n 178 Butes to dier khi Cholon

## Dối chố ở

Bắt đầu hóm này ông Luậtkhoa cữ nhơn Phai-văn-Gia, thôi ở chỗ củ và đã cời nhà về số 128 during Espagie, ngang nhà báo Than-Chung Vày ai muon thăm hoặc gởi bơ từ chi cho ông xin nhớ do pơi số nhà và d rong noitren day.

OFFICE CONTENTIEUX & IMMONILIER

Is and a Cal-Mai Coon Gián thip nói so 488

Baulo các vy kiện thựa Mus l on và cam thi đất cuộng nhà l cửa, xuất nhật cảng hàng Los but quốc rhog paral- yeac. Công việc lo sbậtu ... buế bong tinh phai ching . - Phong-vin-

d gan dinb Than-biệs . ung dinh D & Ya-Fay Cholos d Direct at Flate U.ST 1 wes

# TIEM BANH TAY

DANH TIENG 31 33, Rn. Sábourain. Saigon

Làm du thứ bảnh paté, Sandelwckis bom be glacée thường ngày và đo điểm tâm, đồ giải lao, Bao làm các tiệc trà tiệc rượn và làm các thứ bánh lớn ahổ có chữ dàng theo đảm tiệc. Xin qui khách tới tiệm tới thi đồng vớn long không sel.

Kinh cáo Nguyão-văn-Đảo

## VÊTEMENTS SUR MESURE 3"Au Chic Toakinois"

89. Rue Cattoni. -- BAIGON

Hat they Loc - chas at cong dog nhận rằng tiệm may để AU-PHUC bles " As Che loak!nots "låp ra då låu nåm lå may khéo hơn hết, mà giá lại rễ : là vi Có độ các thứ háng thiệt nhiều. mus thing ben Tay và Aug-la

Cô trở bản thuốc Gia-'ray ền | beah LAU và GIANG-MAI thiệt là hay. Dan nặng thể nào nống. cong bet.

Thuốc LAU .. giá 0\$70 một tr ThuốcGIANG-MAI elá . p. một .. Binh she Lin, use, ave. Glang mai 3 ve the het gor di cong cac not then cash. Link hos gioo note The ve Mandat sin ab/ 4? M. LE-TIEN-CHITC 83 res Cathout Salpen

## GIÁ BÁO THAN-CHUNG

Mdi năm..... 12300 Nửa năm..... 7 00 Ba tháng ..... 4 00 Mandats xin nhô đề cho M. NGUYĒN-VĀN-BĀ Quan-ly bao Than-Chung

Bo dong: Lu, chin đen. hạc, lọc blah v. v. đặc toàn than lọc, nhiền kiểu đẹp và hợp thời.

Một qui khách đời gót ngọc tới mua dům zin tinh giá rě, vi muốn bán nhiều, chứ không bam lời nhiều, Xin qui khách lưu ý cho Bòn tiệm rit cim on.

Chủ-nhơn kinh cáo DUONG-VAN-TAL BE cho mot Salgon of 114 during

# CỦA NHÀ NGÀY TẾT, XIII

mời đến tiệm :

TRAN-QUANG- NGHIEM 200 Rue d Espagne Seigon Đèn điện.-Đèn dầu săn.-Măn Sông.— Đèn-dầu lửa sáng 300

bach-lan Mood mua một con chó dực Tâu. Hỗi tại 174, dường Mac-Mahon Saigon.

Một con chó cái Táu sắc vàng chạy lạc mắt. - Ai bắt được, xin đem cho tới Baoquản mà lành thưởng.

## XIN-GIOI THIEU

Cong qui d'egil biết rằng ở Saigon. bay giờ có phả Hoa sĩ Thái-Binh-During at 47 rue Colonel Grimaud làm binh rọi và binh vẽ thiệt khảo giá lại rẻ hơn các nơi.

Co giài 3 rong 5 tắc tây 4\$00 2 3 3 5 5 6 3 3 6 500 Mada ve hoặc roi lớn nữa hay cho. min gi hay viết thơ thương nghị God Hinh contre Rt. - D. N. D.

# TIEM

& during Carinal số 37 Saigon Khắc con dấu t iện ng ê, có mue luc Con dau (catalogue) 1930 đã in rời. Kin mời qui khách chiếu cố.

hiệu FIAT torpe-Ban Xe do 10 C. V sen nhi, động thùng mới, vo ruột mói. dù đồ phụ tùng.

S'adresser : DAKAO-PHOTO 'n face de la gare Dakop Saiçon

HANG TET I HANG TET! e Nội hóa. Rất nhiều.

10:-106 a -Ang d'E pagne Sal .on Ke dinh Xa-Tay

Bon-hiệu đã có trữ rất nhiều độ Bỷ Nghệ Bắc để bản tết tây và 181 ta, như đỏ đồng đỏ, đen khẩm tam khi (bronze nielle) than loc nuice rat tot:

Lu, chon den, binh bonghinh

dong và cac mon chung Salonrátdep Đồ căn cham; lu, gh Salon rat phieu hàng trác

Đỗ bấy chơ bằng Sơn nước làng như Sơn Nhưt-Lôn, đỗ Pac, đổi mỗi và đỗ theu màu đi mừng đi le rất thích bạp.

Hàng hóa co rất nhiều, đủ, chiều

qui khách lựn, Kinh thinh BUC I OI

Kě din . Xá-Táy saigon

# AI MUỐN IN ĐỒ NÊN LẠI

Số 23 du'ò'ng Philippini — Saigon

mat - Giá Ré

CHỬ TỚT, ĐỤ. CÁC THỬ GIẤY

TIEU THUYET VAN-TRINH 7:8: 5

HOI THO BA

Chim trong long, nhờ thực nữ Hông xuống biến, gặp thời may

dụi như gót ngựa dành vào .. Ràng lãy bức thơ, bèn cất tiếng đọc

17-1-30; N.19 doc suft xong, thi mat xanh let | như tàu là chuối, chòm râu phophát rung rung, tay chou lập cập buong to giấy xuống bản, muốn sắn sượng mình làm chủ lấy mình ahung không thể đươn, rởi mấy giot nước mắt già dầm địa chảy suo.g. khiến cho hàng chư tướng ai ai cũng lấy làm lạ đưa tròng ngó sứng uhau mà chẳng dảm nói một lời .. Cái phút nin thinh fy là rai phát lạch lùng vó cùng ở trêu không khi dương như tỏ tiếng vù vù của con Ma Đoạn Đầu bay que bay lai nhôn-nhơ vậy. Do-doc Le-van-Minh moi danh

a Chẳng hay ngài có điều gi mà sắc diện biến đổi khác thường vậy ? Xin ngài "cho anh em lớn nhỏ chúng tới biết với.. Nguyễn van-Tham t o ra than rang: . Ta không để đến tuổi chứng này, mà Neuyen-văn-Tham dọc một đoạn không được toàn thấy! Ta the 'da Trung wone boang-de thi ngày nay vi dau mà phải tròi theo dầu cổ muốn chẳng vàng, con giống nước. Đây nê, chư tưởng mắt dướng và ư bị một chòm máy bảy xem bức thơ ác-độc này thì án dàng trước, trải tim nhãy đại ro biết ngọn ngành.» Đô-đốc tiếp

lon châm rái len rang: Trung wong hoding-de

ghi cho vuong - de Dong-dinh-Vuona nhã giảm. Ta nghe: Nuôi khi dòm nhà, nuôi ong tay Ao, ay là cái dại của ke ngu dan, người như vương-đệ cade không khi nào làm được. Nhưng, vì vương đệ quá bụng tin dùng, và quà lượng bao-dune, nên dễ đến đối quyển thần lộnglạc mà vương độ đường như ki ông hay biết Ta là anh cả không lỏ thấy vậy nưới yên sao đảnh, nên moi tu tho nãy cho vương-đệ. mong rane vurong-de, bliy de con mất mà xem đến cách bành động của thái bảo Nguyễn-văn-Tham.

Vuong-de más lo trán-nbậm Gia-dinb, chia oai the khip noi. khiến cho Nguyễn-văn-Tham nhơn cơ bột tốt một minh cuiều tập giái ấy va để làm gì ?.. Lúc này một mãy.

là lúc Nguyễn-Abb bố Xiêm mà về rồi, nếu và đed lòng phân-phúc bậy gở cho xoug.» hai bên rội công ngoại kich, em phong có ngôi yệt trên ngại vàng

duoc chang? Nước đến tròn bởi nhây, ai dầu thi tri the mao coug kho làm sao cho naớc khỏi prập đến mình. Sy that da như thi vurne độ liệu truce mới khôn đề cơ-nebiệp con anh em ta dar công khai phá vào tay kẻ khác. Bảy giờ vương để p ải tức tố thể rằng có việc cần sai triệu thá bảo về lập tức, roi truyen liab do quan si dem ra pháp tráng há sát va đi, phư vậy mới khối lo tậu hoạn.

Bảng chẳng, klông phải một minh Gia-dinh t It-tou mà thôi, mà la chiub e pho Qui Nhơn, Phú-Xuân lâm lão.

Đừng để hùm cị vây, đừng cho bình mà càng n ày càng đông, và rồng đảm móng, đó là cái kã tich trữ lương thực khí giải càng trường cửu của am em ta Vương ngày càng đủ, không sợ p ép nước để là người tri nưu túc dụng, quyền vua chút nào. Nếu va không c' ác bản cũng xế lời thành thật có lòng bội nghịch đầu Neuyêa, thi | của ta đây vì vương đệ tol nhiều,

Nước cờ đương tối, vương độ

Trung wong hoang de NGUYEN-NHẠC

Le van-Minh doc roi, chu tướng ai ai cũng lấy làm tức giận, trọp mất, châu mày, có kẽ qui bằm : · Nay Dong-dinb-Vurng châe ughe lới anh không nghĩ dễn cái công bởi thành, đấp lủy của ngài nữa, thì cần chi ngài cử củi đầu chịu phục boài ? Họ có tại, ngài đây hà không tài sao? Họ biết bùng cử như l phương, ngài không biết bùng cử nhữt-phương sao ?- N'u ngài kéo cờ độc lập, chủng tối làm trâu ngun. Hết sức ki uôn phò. »

Nguyễn-văn-Tham nạt người ấy mà rằng : « Người khéo n' iều lới thì thùil Ta man; tội mà không hay, bây giờ ta phải đem quân về Saigon thủ tội mới được . >

Rồi ngãnh mặt lại nói với đô-đốc Le-van-Mich rang:

« Mai nãy la kéo cờ trắng mà về giải tổ tlub oan với Chúa Công. quân al ay, lương thảo ấy, khi mà vì tà thi tuyệt phiên không có xia nhờ đó-đốc ở lại cai quân quản-sĩ, và nhưt là khéo gin giữ kiến Đông-định Vương, kẽo sợ

chi dòn Ngũ-Kiệu cho chắc chắn »

Nguyễn-văn-Tham tức tốc kéo quân di ngày đểm, chẳng bao lâu đã đền cận thành Giadinh, bông có quản thám từ cần đầu binh lại

báo tắng: a Thanh Giadinh bảy giờ đương bố không, còn Đông-dịnh-Vương đã rất binh về đóng ở Lãng phụ, thuộc Biển bòn rồi ».

Thái bão lấy làm lạ bội: « Sao

Quan thua: «Nguyên-Anh da vào con Chopie roi, lat t em co Nguyễn-văn-leuoug đem 300 quản tà 15 chiếc thuyến ra đầu háng, nay quản toố của chúng no to lon lâm, khiến cho Đông-định-Vuơng khiếp sợ phải là giữ minh trước, vi có tiông phao dòn ngài đã lam phân, theo về chủng nó ».

Tuai-bão dam chon dam neve la lên rằng: « Ta đã mắ: kế họn chúng nó tôi còn gl đầu/ » Bea truyền lịnh cho quân minh tiến đại vào, chiếm giữ Gia định, còn minh thi bon tuan dem theo người ngựa một toàn thắng tuốc len Bienboa, quyết xin vào yết

lầm kế phản giản của bọn Nguyễn-

Nauyên cái thơ của Trung-ương boaug để gới cho Đông-dịnh-Vương trên kia là cái thơ của Nguyên-vương khi vào đến cảngiờ lan ra de già dua lam cho Nguyenvăn-luam, duợc cho thai bảo nghi long toge tam paan, hoge cam binti có thủ hầu cao minti tự tiện

đội phó với Nguyêa-Lử. Con cái tin độa thái bảo bội quan cũng vậy. Nguyêr-Ann biết se minn daye tokuh thi mirag long. cinng de ague Nguyêa-vão Tham o Ba-thác dem binn vê (iia-dinh, nen tạt dặt lên xướng dòng ở Mytho chính tế binh mà sắc sàng, dug : cuo ngay khoi sự.

Quan o tráng của Nguyên văn-Thum keo gan den Bien-hou, Nouyen Lir thát kinh bói với tây tươn, ràng Tiếng đòa thật chẳng sai hổ tương Nguyễn-văn-Ihain đã theo dan giệc rốt. Ta nên kiếp dem bina ve Qui-aton, neu dien til & day, ful không có dat cuốn dầu ma chớ ».

(còn nữa)



Stra hiệu con chim NESTLE là tốt hơn hết trong thế giới

Là thứ mày người ta sài động đoi hơi điển Alternatif ra là, hơi điển Continu, không còn phải cần thứ máy chi khác nữa. Dùng máy này rất tiện, vừa rẽ tiền, vừa dễ sải không mất công sản sóc nhiều, lại vừa tốt hơn các máy khác.

Quí khách nên nhớ rằng người ta phải cần hơi điển Continu mãy sài được đến rọi mày hát bóng.

> Tiếp đái hàn hỏi, chí dân cặn kẻ muốn mua, hay hỏi han diễu gh xin mới qui khách lại;

PATHÉ ORIENT 10, Boulevard Chainer (Tuc goi during Kinh-Lap) - SAIGON

# AUX CISEAUX D'ARGENT Tallleur Tonkinois

LA tiệm may lớn nhưi, trước ở N. 148, Rue d'Espagne đã từng được nhiều Quý-khách chiếu cố, nav đã đời lại Nº00 Hd Bonnard liên của phòng ngủ Tân hòa Tân.

Hàng tết mới lại, đủ thứ laine serge nhiền màn rất ngộ, mở quy khách mau ghé lại coi kếd hết. Ở xa masa 150 échantillons bốn tiệm xin sắn lòng gởi. Directeur :TRAN-VAN-BOC

PHARMACIE SINO - ANNAMITE

# THIÊN-HÒA-DU'Ò'NG

P. 208, Rue des Marins-Cholon

SAM-NHUNG VE SANH HOAN (Thuốc Pổ) Thuốc Vệ-Sanh này, bởi chế nó dùng những thuốc thương phầm, nên sự công hiệu của nó khác thường, cường thế cố bòn,

làm cho kẻ uống nó có sức giáng long phục hỏ. Xin dùng thứ thi biết. 

AU BON MARCHE SAIGONNAIS

Mme NGUYEN-THI-QUY DITE THANH

54 Rue Viénot Saigon

CHEMISES-NŒUDS-REGATES ARTICLES DE BAZAR

Hong to ias và bang vòc thên Bác-av.

en dang trong cuộc de senh (log- sell).

Do own trong a: 6- days senh (tennts).

ue the this you who tiling doon is chose do clas tomo at me

Non bling : nl, val, le'ne và nat re cho ngườn tôn

THIÊN-HOA-ĐƯƠNG Chu-nhơn D'ệc-Hoài-Đông y-Học-sì Cần khải

## PHAP-HOANGAN-HANG Banque Franco Chinoise

- Hing bac core aghe và Thương-Vài. 50.000,000 quan Từ bon đóng đã hết . . . . . 50.000,000 quan 30.670.000 quan Von cha Ranque Industrielle de Chine . . Số tiền dự trữ . . . . . . . . Ông Griolet, chánh-chủ bàn-trị sự của hàng học ' aris và Hòalang. Ong quan-doc của Chánh-phủ Pháp De Celles Tổng

quan-ly : ong Carrera Đặt các chỉ cuộc ở Paris. - Lyon - Marascille - Bắckinb-Thương-hải-Thiên-Tân-Hương-cùng

CÁCSO BAILÝ Ó BONG-PHÁP. - Hải phòng-Hanoi-Namvian-Vinh-Dà ning-Qui-nhơn-LAI CÓ SỞ LÀM VIEC O HUE và Thanh Hòa.

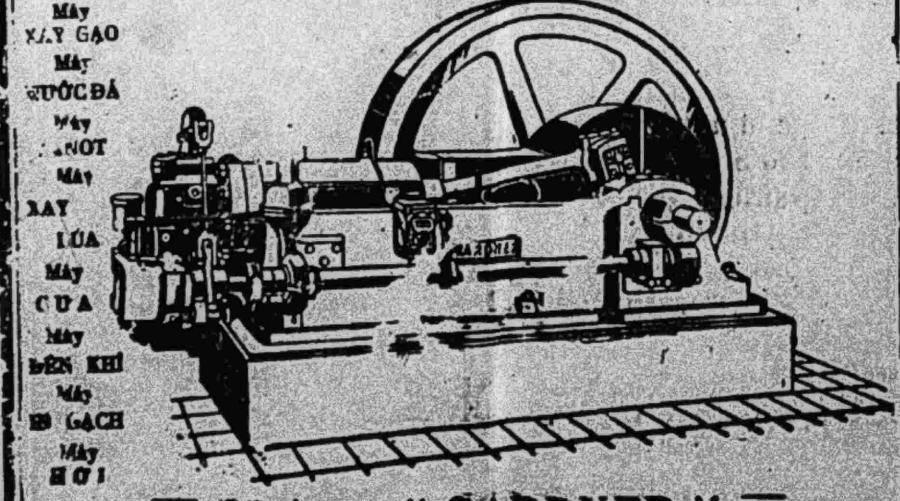
Làm đủ các công việc thuộc về Ngân Hàng. Goi tien theo kien e thâu xuất tự tiện Compte-courant s mỗi căm lới 3 phác Gởi bạc Đông-Pháp, Gởi theo tiền Langsa lới 2 phán rưới. Goitien then trèn chu-kièm, zie do hàng bạc sẽ định tiền

lot ridog Goi libn vally ra pháich ký khác, sin bội bằng bạc thi biết. t him tanh đội tiện về chu tên gi tự tớ buôn bán lại có nhận. tanh han e traite . gif- mus mandat giây thép gối tiền các

por do thi khác. ván vi I Hang bec Phap-Hos lei có cho mươn từ sắc thứ thiệt tốt thiệt chảo-chân.

# 1-3 5, Boulevard Gallieni - SAIGON

INSTALLATIONS RIZERIES - GLACIÈRES - SCIERIES - HUILERIES ... \*\* BRIQUETERIES - REMISE EN ÉTAT DE TOUTES MACHINES \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* PIECES DÉTACHEES IGARDNER - FILIPINA



Moteur "GARDNER" =

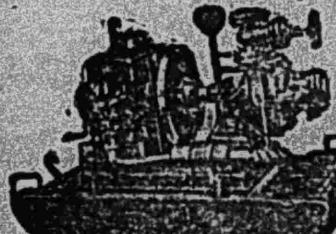
DIESEL HORIZONTAL DE WOOD DOE

Rizorles " FILIPINA " Les Melleures

# 188-161, Soulevard de la Somme - Saigos

BAN GOP

Xin lun f. - Có một minh hảng ; La Rizerie Moderne lam Dal-Ly Boc quyen ban may Deutz ma thôi.



of this ngbs O' xx 100 of the

Nouv. .... 68

Trong 10 thing dā bán trên 60 cái may Deutz dung và nằm, diễn đặng ngợi khen.

Sports

Lam Bal ly docquyên bản mày xay lúa và mày Moteurs Diesely của Đức Quốc hiện Otto Deutz và Koerber et Naumann.

Co the 5-7 tan gao trang. (25 gis ide cho toi 30) xay trong một giờ ; rất phân biệt. Bảo kiết gạo xay ra không nat, có cól gọc trắng, lớc bang gần xây gió đôi bà đài v. ván..... in như nhà máy lớn vậy.

May pompe nuos vo ruong.

Cai cha số l và đỡ phu thug. Máy và cái có sáng. The te sin gời cho compredore : Vương-văn-Thôm

## THE RESTRICT OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF DIA HÁT MỚI LẠI

Dia hát bộ kim thời Vạu-thành-Ban. Dia Beka diễn khí có ba Xuân. Dia t éka diễn khí cô năm Phi. Di. Vi tor đ ền khí có Phùng-Há. Dia Béka Tán-Thinh và Phước Tưởng. Dia Odéon Van-Hi-Ban và Phước-Tường.

Có bán đủ thứ m y hát và đồ phụ tủng lành goi contre rembour ement, co ban du thứ bông va bi h chưng bông.

8 Rue Georges Gaunemer Salgon (Chach) A 10-00-1- BENEFIC MESONS AND STREET